BON DIA Aruba

Diaranson 19 di September, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Asesinato di pareha chines tin Corsou conmovi



Pagina A9-10

## Poco claridad riba caminda na airport

Pagina A4

## Ambulance envolvi den accidente serio



Pagina A2

# Di pobresa pa prizon

E situacion actual unda cu tin atraco tras di atraco, segun un politico tin su motibo. Algo cu si Gobierno y autoridad no coregi, lo por escala seriamente.

**Lesa pagina A8**

## Cobertura Prinsjesdag na Hulanda





Pagina A12

*Un dama a keda herida*

# Ambulance envolvi den accidente na crusada di Ex Adventure Golf


Personal di Brandweer y ambulance tratando cu e victima.


Ambulance a haya hopi daño material na e parti di dilanti.



Polis a sera e crusada cu un lint pa asina por a hasi nan trabaonan necesario.


Victima riba e stretcher wardando otro ambulance.


E auto a bay pega riba e mata di kwihi y a keda total loss.


Personal di ambulance y brandweer hibando e dama na e otro ambulance cu a transporte cu urgencia pa hospital.

**ORANJESTAD** - Diamars merdia un rato prome cu 1 or, ta sosode un accidente basta serio na e crusada riba sasaki unda actualmente ta construyendo e Super food nobo.

Un ambulance D16, tabata bayendo pa un asistencia ( na un di e High rise hotelnan un persona lo a bira hopi malo). Ambulance tabata bayendo cu su zwaailichtnan y tambe sirena. Net na altura di e lusnan di trafico na e crusada riba Sasaki tabata biniendo un Toyota Corolla Shinishi A 20487 for di pariba y no a pone tino of no a calcula e distancia di e ambulance bon y a crusa su dilanti. E ambulance cu tabata bayendo cu un velocidad basta halto a pusha e auto riba un mata di kwihi.

E impacto tabata hopi fuerte cu e dama den e toyota keda herida, mesora e personal di ambulance cu tabata envolvi den e accidente a cuminsa trata e dama den e Toyota Corolla. Na prome instante a kere cu e dama lo a keda pega y a pidi asistencia di Materialen wagen pero no tabata e caso.

Un truck di brandweer a presenta na e sitio y nan a yuda e personal di ambulance saca e dama. Polis a pone lint rond di e crusada pa asina nan por a hasi nan trabao y nan investigacionnan necesario.

Despues cu e dama a ser saca for di e auto un di dos ambulance a yega na e sitio y a transporta e dama pa hospital.
Actualmente Aruba ta conta cu un ambulance menos pa e dianan venidero, te ora esaki drecha bek.❑

### *Segun Minister Otmar Oduber*

# Jan de Ruijter tin cu bay rectifica su acusacionnan

**ORANJESTAD** – E acusacionnan di e ciudadano Jan de Ruijter no a cay den bon tera cerca Minister di Turismo Otmar Oduber. E mandatario a keda acusa di no por maneha turismo, cu e no tin educacion, e no ta eficiente, cu e ta mete den Oficina di Turismo y cu e la otorga e proyecto di Hard Rock Hotel na sr. Tico Croes cu ta un amigo di su persona. Tur acusacionnan aki e mandatario a pidi rectificacion den dos biaha 24 ora.

**DE RUIJTER**

Minister Otmar Oduber ta kere cu e declaracionnan di Jan de Ruijter a kita tur respet cu e mandatario tabata tin pa e persona aki. E tabata un persona reconoci den su añanan na Holiday Inn. Otmar Oduber a conoce Sr. de Ruijter tambe den su bon y tambe den su flakesa nan. E la traha na The Mill y tambe a combersa cune tambe riba turismo. Sr. de Ruijter a lansa un cantidad di critica infunda den direccion di e mandatario.

Sr. Otmar Oduber ta considera e atakenan aki for di luga. Ya caba Sr. Chris Lejuez a keda instrui pa demanda un rectificacion. E mandatario a indica cu tur hende cu purba di daña su nomber ta bay haya nan ta rectifica.

**HARD ROCK**

E hecho cu a bisa cu e mandatario a privilegia Sr. Tico Croes cu e proyecto di Hard Rock no ta cuadra. E mandatario a indica cu un comision encabesa pa Banco Central y no liga politicamente na su persona a cana e proceso pa scoge un grupo cu ta bay desaroya Hard Rock Hotel. E hendenan den e comision ta un comision integro cu a scoge e grupo cu ta pay desaroya Bushiri Hotel.

**RECTIFICA**

Ya caba e mandatario a manda un carta di rectificacion pa sr de Ruijter den e proceso aki. sr. Tico Croes nunca a forma parti di e grupo cu ta desaroya Gold Coast of Cas Bon na Aruba. simplemente pa bati cacho cu palo ta purba di daña nomber di hende. Mas ainda a papia di reparti di placa cu no ta cuadra cu realidad.

Si e persona ta asina serio den su acusacionnan e mester bay para pa nan te dilanti corte. ❑



Minister Otmar Oduber

---

### *Sr. Otmar Oduber pasobra de Ruijter no a haya loke e tabata kier*

# Jan de Ruijter a menasa cu e ta bay ataca Gobierno y Minister di Turismo

**ORANJESTAD –** Desde luna di februari Jan de Ruijter a bisa cu e ta bay ataca Sr. Otmar Oduber. E mandatario a indica cu despues di dos aña largo Jan de Ruijter ta mandando email pa haya reunion cu Minister Otmar Oduber.

Na dos ocasion e mandatario a reuni cu Sr. Jan de Ruijter. Den e reunionnan aki e mandatario a indica cu de Ruijter a alaba su persona como un di e miho Minister nan di Turismo.

**BUSCA TRABOU**

Durante e dos añanan aki Sr. Jan de Ruijter tabata aplica pa un trabou como consehero. Na diferente ocasion Sr. Otmar Oduber a splica Sr. de Ruijter kico e situacion ta. Sr. de Ruijter a indica cu e la lobby cerca Sr. Tico Croes, cerca Sr. Mike Eman y tambe esunnan cu ta desaroya e hard Rock Hotel pa e haya un trabou cerca Sr. Otmar Oduber. Pa motibo cu e no a haya e trabou cerca Sr. Otmar Oduber e la decidi cu e ta bay ataca e mandatario. For di februari 14 aña 2012 Sr. Jan de Ruijter a bisa con e ta bay ataca e mandatario.

**RESPET**

Jan de Ruijter ta considera cu Sr. Otmar Oduber a falte respet. Segun de Ruijter e ta e miho experto di turismo na Aruba. E la puntra con por ta posibel cu no a duna trabou di consehero manera cu e tabata pidi. E mandatario a bisa cu ainda e tabatatin un respet enorme pa e persona aki. Sr. Jan de Ruijter a haya un di dos oportunidad na Aruba. Den añanan 1980 pa 1990 e la haya un di dos oportunidad cu tur hende por haya. E hecho cu e la bay na e nivel di ataca e mandatario sinembargo e ta lamenta pa cu e posicion di de Ruijter.

**MENASA**

Segun Oduber, te cu siman pasa ainda sr. Jan de Ruijter tabata lobby pa haya un trabou.

E mandatario ta keda para riba su punto cu e ta bay exigi rectificacion. Si e no haya e rectificacion e mandatario ta bay mas leu cu e caso aki.

E mandatario a indica cu e por bay hasta asina leu di emiti un demanda di menasa, teniendo na cuenta e email nan cu e persona aki a manda pa e mandatario. Sr. Otmar Oduber a enfatisa cu na ningun momento e la priminti Sr. de Ruijter algo y no tabata tin ningun promesa haci cu e persona aki.❑

## Homber bou influencia ta core sin luz y sin papel

**ORANJESTAD -** Dialuna, 2.10 di madruga, polisnan riba patruya a detecta na altura di Tempo, un auto coriendo sin un banda di luz. Polis a a para e chofer. E chofer di initial S.D.C naci na Republica Dominicano di 37 aña di edad tabata bou influencia. Ademas e no por a mustra documento di e auto. Mirando cu S.D.C tabata bou influencia polis a pidi Dogcatcher pa hiba S.D.C cas. Na jegad di Dogcatcher el a nenga y a bringa cu polis pa e no drenta Dogcatcher. No a keda nada otro pa polis detente S.D.C y hibe warda di polis, na unda el a keda sera. ❑

## Problema entre trio na un scol na San Nicolaas

**SAN NICOLAS** - Dialuna 9.55 di mainta, patruya a dirigi na EPB San Nicolas pa un pelea. Na jegada di polis, director interino a declara cu 3 alumno tin problema cu otro. J.L. di 19 aña di edad a dal C.K, 19 aña un wanta den cara. Amigo di J.L, cu ta e hoben E.G di 18 aña, a pusta boca cu C.K. Polis a papia cu e trio. E.G a declara cu J.L ta wake cu un cara di problema. E.G a adverti J.L na diferente ocacion pa no wak'e asina. Polis a scual e trio. E director a declara cu ela haya un obheto den tas di C.K. CK a bisa cu esaki ta pa su defensa personal. CK a haya un scual mas y e obheto a wordo confisca. ❑

*Mientras cu hues ta considera caminda dilanti aeropuerto como publico*

# Aeropuerto tin derecho pa limita acceso di camindanan bou cierto circunstancia

**ORANJESTAD –** Riba 18 di September, 2012 Corte di Apelacion a duna un veredicto provisional ("tussenvonnis") den e caso sumario cu algun compania di car rental cu no ta situa na aeropuerto a cuminsa contra Aruba Airport Authority N.V. ("AAA").

E esencia di e caso –si e camindanan di aeropuerto ta publico of no y si AAA por restringi e acceso na e camindanan aki – ya caba a wordo trata den diferente otro caso dilanti Corte di Prome Instancia di Aruba, Corte de Apelacion y hasta Corte Superior di Hulanda.




Den e huicio sumario y basa riba e echonan presenta, Corte den forma preliminario ta considera e camindanan di ta publico, como cu nan tabata habri pa publico pa mas cu 30 aña segun Corte.

Di otro banda pa loke ta trata e accesibilidad, Corte a dicta, cu desde cu AAA tin e derecho pa huur riba termino largo riba e tereno completo di aeropuerto, incluyendo e camindanan di entrada y salida, AAA tin permiso pa restringi e acceso pa cierto caminda bou di cierto circunstancia.

Pa por yega na un decision final den e caso aki y tambe pa purba yega na un acuerdo entre esunnan envolvi den e caso aki, Corte a ordena un asina yama "Comparitie" (esta un bishita), cu lo mester tuma luga riba tereno di aeropuerto. Corte por haya asina un miho comprension di e situacion real y duna un decision final of crea un acuerdo entre ambos partido, basa riba e "Comparitie".

AAA a tuma nota di varios publicacion den media encuanto e decision provisional, bisando cu e Car Rentalnan a gana e caso; e publicacionnan aki aparentemente ta basa riba un mal interpretacion di e veredicto provisional. ❑

*Riba dia 14 di october proximo*

# Hof mes kier mira si Aruba Airport Authority no ta abusando di poder

**ORANJESTAD** – Abogadonan mr. D. Kock y mr. M. Jansen representando 5 car rental, a logra pa Hof (Corte Supremo) mes ta presente na aeropuerto pa mira si e asunto di caminda dilanti aeropuerto no ta un abuso di poder si of no.

Esaki tabata e decision cu Corte Superior ayera mainta, den e apelacion di Ace Jeep & Car Rentals N.V., Super Car Rentals N.V., Tropic Car Rentals N.V., Royal Car Rental N.V. y Value Car Rental N.V. contra e sentencia di Hues den e caso cu nan a perde contra Aruba Airport Authority riba 21 September 2011.

**CAMINDA DILANTI AEROPUERTO TA PUBLICO**

Hof den su evaluacion di e caso ta haci un observacion masha interesante encuanto e caminda cu ta pasa dilanti aeropuerto.

E pregunta cu ta reina ta si e caminda ta caminda publico of ta tereno priva. Hof ta mustra cu segun Corte Supremo su sentencia di 3 September 2010, cu segun ley di Aruba, un caminda por wordo cualifica caminda publico ora cu e caminda aki, pa un periodo largo (den e caso aki durante 30 aña largo) pa un y tur tabata liber pa uza y cu no mester permiso di e propietario. Hof, teniendo cuenta cu durante 30 aña e caminda ta wordo uza pa trafico liber, ta considera esaki un caminda publico. Hof ta sali for di e punto di bista cu desde e inauguracion di aeropuerto na 1972 ta solamente via un caminda so por yega esaki cual caminda te ainda pa tur hende ta liber pa uza.

**HOF KIER BAY MIRA SITUACION**

Hof den su evaluacion ta bisa cu e kier haci un observacion na aeropuerto den presencia di e partidonan, caminda Hof ta desea di haya informacion di Aruba Airport Authority cual caminda e kier prohibi e companianan di huur auto di uza y kico e prohibicion aki realmente ta encera.

Esaki en bista di un posibel abuso di autoridad y tambe Hof kier sa kico den concreto ta e molester cu e tin cu e companianan di huur auto cu e uzo di e caminda.

Tambe Hof kier haya informacion di parti di e companianan di huur auto, cual camindanan nan kier uza y cual limitacion nan lo tene na cuenta.

Hof a determina pa dia 16 di October pa 4'or di atardi tur e partidonan ta presente na aeropuerto pa mira e situacion. Esaki lo bira un inspeccion hopi interesante ya cu ta net ora cu ta druk dilanti aeropuerto y Hof lo por haya un bista bon cla di e situacion pa asina yega na un conclusion.❑

*Lider di Fraccion di PDR, parlamentario Andin Bikker*

# Empleadonan di Fly Aruba ta sinti nan bandona door di Gobierno

**ORANJESTAD** – Empleadonan di Fly Aruba ta sinti nan mes desampara y bandona door di gobierno, mirando e hecho cu nan ta pasando den un situacion similiar cu e empleadonan di Valero. Nos ta papiando aki di un grupo di mas of menos 90 persona, cual ta un grupo substancial, cu a perde nan trabao bao di cierto engañonan door di e propietario di e compania.

ESFUERSO DI GOBIERNO

Lider di fraccion di Partido Democracia Real, mr. Andin Bikker a comenta cu hopi di e empleadonan di e compania Fly Aruba a acerke despues cu e compania a wordo declara bancarota. Bao di engaño a tene e trahadonan na liña y tin un paar di luna cu nan no a ricibi un salario. A mira e esfuerso cu gobierno a haci awo cu e refineria ta acercando, cual ta aplaudi e esfuersoan cu ta wordo haci manera intermedia cu Asociacion di Bankeronan, cu ta para como mediador pa e personanan aki mas tanto posibel pa haya un trabao.

TRATO IGUAL

E empleadonan ta bisa cu nan tambe lo aprecia si gobierno di nan banda saca un man y yuda nan cu tanto banco y alocacion pa un trabao nobo. Ta argumentonan balido pa e personanan aki cu ta pasando door di dje cu nan ta sinti nan mes, no obstante cu nan a bati na porta di gobierno den pasado y nan a wordo trata na un manera cu nan no ta haya ta bon. Awor aki nan tambe kier un trato igual, segun e parlamentario. Nan tambe kier pa gobierno intermedia cu e asociacion di bankeronan pa nan haya un tratamento un tiki mas suave pa loke ta trata nan debenan y tambe pa gobierno intermedia pa nan por haya un trabao atrobe pan an gana nan pan mas pronto posibel.

INTERMEDIACION PA UN TRABAO

Mester ta structura pa futuro, e parlamentario a comenta. Lamentablemente situacionnan asina aki lo sigui presenta den un economia habri ora cu bay intermedia ora di restructura debenan. Tambe pa aloca personanan den cuponan di trabao. E instancianan cu ta existi caba tin cierto tareanan pa haci esaki, pero esaki mester wordo fortica y mester bin cu maneho mas fiho. Loke e kier e reitera ta cu e ta di acuerdo cu e 90 empleadonan di Fly Aruba cu nan mester haya un trato igual pa e intermediacion cerca e banconan y tambe pa nan haya trabao mas pronto posibel unda cu por, segun parlamentario Andin Bikker.❑

*Lider di fraccion di AVP, drs. René Herdé*

# Mester percura pa ehecuta Ley di Enseñanza obligatorio na un bon manera

ORANJESTAD – Despues di un decada por fin por ehecuta Ley di Enseñanza Obligatorio pa esey mester prepara pa e sosode bon. Segun lider di fraccion di AVP, drs. René Herdé a splica cu Minister di Enseñanza mr. Drs. Arthur Dowers, a instala un comision pa introduci esaki.

**EHECUCION**

Hopi ley tin proceduranan adicional pa asina por ehecut'e pa e por funciona. Parlamentario Herdé a menciona cu lo bay invita e comision dentro di poco pa asina fula tera y splica con nan lo bay introduci e ley aki. Un di e problemanan cu hopi pais tin riba esaki ta por ehempel ora muchanan tin cu biaha cu nan mayornan.

**PROCEDURANAN**

Durante vakantie naturalmente e muchanan por biaha debi cu no tin scol, pero tin biaha esey por ta diferente, cu net durante dianan di scol e mucha of muchanan tin cu biaha.



**Lider di fraccion di AVP, drs. Gervais René Herdé.**

Hopi pais tin cierto procedura reglamenta caminda e mayor tin cu bin cu tanto e yiu como un carta pa mustra e scol pa asina haya aprobacion. Esaki ta un control severo cu ta sosode pa mas cu un motibo, cu por bisa cu na Corsou e ta funciona relativamente bon.

**E LO NO TA FACIL**

Un di e preocupacionnan ta cu e procedura no ta asina facil. Na otro pais ta sosode cu durante dianan di scol ta sosode hopi biahamento. No por stroba un famia biaha pa cualkier motibo, pero e no mester bira algo facil. Esaki ta djis un di e cosnan cu tin un procedura practico pa haci'e.

Esaki ta un di e leynan hopi importante. Nacionnan Uni a pusha paisnan rond di mundo pa introduci e ley aki como un instrumento pa defende derechonan di mucha, segun e parlamentario.❏

*Parlamentario Andin Bikker: Pueblo ta sinti su mes insigur*

# Situacion di pobresa por tenta hende pa comete crimen

**ORANJESTAD** –Fraccion di Partido Democracia Real (PDR) a bin cu varios propuesta di ley pa adresa criminalidad na un manera mas holistico den tur otro angulo pasobra tin hopi hende ta cay den un circulo vicioso di debe y kisas nunca di nan bida nan a pensa di bay den criminalidad chikito, pero ta hayanan mes casi forsa. Ta pa e motibo ey hopi di nan ta enfrenta e realidad di confronta criminalidad pisa. Lider di fraccion di partido Democracia Real, parlamentario mr. Andin Bikker a comenta cu esaki ta resultado di un estudio cu gobierno a haci pa loke ta "welzijn". Aki a resalta cu pueblo ta sinti su mes insigur. Segun e parlamentario, e gobierno aki mester cuminsa atende cu e cartera di Husticia mas pronto posibel.



Lider di Fraccion di Partido Democracia Real, mr. Andin Bikker.

**MINISTER DI HUSTICIA TA AUSENTE**

Ta parce cu nos no tin Minister di Husticia, segun e parlamentario, referiendo na Minister mr. Drs. Arthur Dowers, kende ta encarga cu e cartera aki al igual cu esun di educacion. E luznan ta cendi pero no tin ningun hende na cas. Parlamentario Bikker ta sigui bisa cu casi tur dia tin autonan ta wordo horta of gejoyride, ta wordo haya bek pluma, kima, manera cu a pasa den e weekend cu a pasa. Esey no tabata un excepcion y pueblo ta harta di constantemente ta wordo confronta cu robo, atraconan, hendenan ta wordo agredi den nan propio cas. E Minister no ta haciendo nada, e.o. ta bin dilanti cu un plan di rescate of cu un plan di accion, lider di fraccion di PDR a comenta.

**MAS SEGURIDAD DEN PUEBLO**

Lamentablemente Minister no ta pone tampoco prioridad pasobra nos ta mira cu constantemente pueblo ta wordo confronta cu controlnan di trafico tur dia y caminda cu nan ta wordo atraca, nan ta wordo agredi, nan ta wordo horta y sinembargo ta haya casi e impresion cu tin hende ta na caminda pa bay denuncia un atraco, nan ta haya un boet pasobra nan a core sin seatbelt. E tipo di cosnan aki e minister mester cuminsa pone prioridad un rato loke tin na cuerpo policial pa e aloca e forsa di cuerpo pa duna siguridad, restaura e confiansa bek den pueblo pa loke ta siguridad y esey e no ta haciendo.

**PETICION PA REUNION**

Parlamentario Bikker a menciona cu lo bay entrega un biaha mas un peticion pa un reunion publico pa asina atende cu e Minister den Parlamento. E ta spera pa e biaha aki presidente di parlamento, drs. Paul Croes, honra e peticion aki al igual cu e otro fraccionnan realisa e seriedad di e situacion pa conhuntamente pidi di un reunion publico mas pronto posibel riba e tema di combatimento di criminalidad y asina ey esun cu ta encarga cu husticia, kende ta suppose di ta responsabel husticia, bin parlamento. Pasobra, e parlamentario ta sigui bisa, e cos aki no por sigui asina aki mas.

**INVERSION DEN INTELIGENCIA**

Democracia Real constantemente ta bin cu plan di maneho cu, no obstante cu tin un asiento so den parlamento, a presenta diferente propuesta di ley, entre otro esun di defensa propio, a bin tambe cu e crime alert. Fraccion di PDR a bin cu diferente sugerencia caminda ta bisa cu prioridadnan loke ta trata, si tin cierto fondonan, of un cuerpo policial cu tin cierto personanan limita den cantidad, lo por aloca nan miho pa pone mas persona riba caya, no pa sinta haci control di trafico, pa pueblo tin un siguransa cu ora nan wak un polis nan ta sinti cu nan ta sinta vigila e malhechornan, mester inverti mas placa den inteligencia pa preveni criminalidad, pasobra na final di dia, no por imagina un persona di un dia pa otro lo bay atraca un luga. Hopi biaha esakinan ta crimennan organisa, gruponan cu tin un maña den esaki.

**MISHI CU SALARIO DI TRAHADO**

Tin hopi persona cu no conoce un "Beslagvrije Voet", un parti di bo salario cu no mag di wordo tacha ora cu embarge, pasobra mester por biba cu loke bo tin, segun parlamentario Bikker. Na Hulanda e concepto aki a wordo introduci. Realidad ta casi 50% di nos forsa laboral no ta hiba mas di 2300 pa luna cas. A colmo nan ta wordo embarga y tin biaha ta yega cas cu 1100 pa 1200 cas. Esaki ta situacionnan di pobresa cu practicamente leynan mes ta forsa personanan cu casi nan ta wordo tenta pa comete crimennan chikito. Esaki no mag di pasa den un pais avansa na 2012 aki na Aruba.

**"BESTANDS MINIMUM"**

Ta cosnan cu a bin cu propuesta di ley pa introduci un ley pa salvaguardia e "Bestands minimum". Tin rapportnan di gobierno ta indica cu si bo no tin minimo di 2600 florin pa luna como un adulto cu tin 2 yiu, cu bo no por sobrevivi den e economia aki. Esakinan a wordo haci prome cu prijs a aumenta na Aruba. Ta cosnan concreto cu a bin cun'e. Fraccion di Democracia Real si a bin cu diferente propuesta y tin un plan pa combati criminalidad. E Minister den 3 aña no por a presenta un plan pa combati criminalidad. Pa colmo, tin atraconan na orden di dia y no for di awor caba, pero pa varios aña caba cu e ta na mando y no por tira culpa riba e gobierno anterior. Loke ta pidiendo gobierno awo ta mas concentracion riba combatimento di criminalidad y aloca prioridadnan caminda nan mester ta. ❑

### *Culminacion di diferente atraco riba comerciante Chines*

# Consternacion den comunidad pa atraco cu dos morto





**WILLEMSTAD –** Un consternacion completo tabatin ayera nochi y awe mainta despues cu comunidad a tuma nota di un caso di atraco cu a sali for di man y a produci dos morto. Awe mainta por a tende diferente comentario den sentido cu awa a pasa hariña y awor si no por sigui mas asina aki.

Na Radio Direct awe mainta, mayoria oyente a bay dje leu pa exigi renuncia di minister di Husticia Elmer Wilsoe, relaciona cu e caso aki. Ironia di e situacion ta te ainda, no tabatin peticion pa un reunion riba e desaroyonan di criminalidad na Corsou como cu e asunto di Satin no ta resolve. Di un banda tin un Satin cu ta bisa cu e tin mayoria, aya banda tin un Satin di minoria cu ta bisa cu e lo keda na poder te dia 2 di november awor y lo no convoca reunionnan publico mas.

Polis a informa, cu tabata den careda di 21.45or cu polis a haya notificacion di un caso di tiramento cu dos (2) herido grave cu a tuma luga na Yen Lee snack na Moontjeweg.

Continuacion Pagina A10

Continuacion di Pagina A9

Polis a yega rapidamente na e sitio y a constata cu na e parti patras di e snèk caminda tin un entrada pa auto (garashi/porch) tin un auto marca Scion para, di start y cu e luz di 'reverse' cende.

Na e bentana (glas) parti di chauffeur tabatin un perforacion di bala.

Continuando cu e investigacion polis a constata - te caminda esaki tabata posibel bou di e circunstancianan presente - cu den e auto tabatin un hende homber drumi tras di stuur cu un herida di bala na e banda robes di su pecho. E homber aki no tabata duna señal di bida. Den e porch/garashi tabatin un dama drumi abou na suela cu tabatin un herida di bala na su cabes (polis a constata esey te caminda esaki tabata posibel bou di e circunstancianan presente).



Den bisindario di e suceso polis a haya algun 'huls'. Den cura di e cas/snack polis a topa un caha di siga y cu algun siga benta abou.

Riba e dia en kestion un rato prome cu e suceso, e pareha Chines aki den compania di un yiu menor di edad a sali bay hiba un amiga cas. Despues di un rato nan a regresa cas bek. Yegando cas nan a para na e porta di entrada pa drenta den e porch/garashi, e señora a baha for di auto y a bay habri e porta di garashi. Na e momento ey aparentemente nan a keda sorprende pa dos homber, ambos cu arma di candela cu a menasa nan y pidi pa placa.

E señora a core drenta den e porch y a trata di defende su curpa y na e momento ey aparentemente e sospechosonan a los bala riba e dos victimanan cu e consecuencia describi mas ariba.

E yiu menor di edad despues di e suceso a core bay den cas caminda el a keda te na momento cu polis a yega.

Ambulance a yega na e sitio, pero lamentablemente no por a haci nada mas pa e dos victimanan.

Mas laat dokter di polis a constata morto di e victima/homber Chaowen FENG nace na Guangdong (China) 5 october 1962 y su casa Yanyin FENG - LIU nasé na Enping City (China) 19 januari 1966, ambos biba na Moontjeweg caminda e suceso a tuma luga.

Riba ordo di fiscal di Ministerio publico a confisca e curpanan sin bida di e dos (2) victimanan aki.

Ademas a confisca e 'hulsnan', e caha di siga, e auto y algun otro articulo cu ta di importancia pa e investigacion.

Profesionalnan di Skuchami y Slachtofferhulp a duna asistencia tanto na e criatura y na demas familiar.

Riba potret diferente aspecto di e investigacion di e asesinato di e pareha Chines.❑

# Prome Minister Eman invita pa Prinsjesdag 2012

**Den Haag** – Manera ta un custumber den e tipo di eventonan importante y oficial aki Prome Minister Mike Eman tabata invitado special na e reunion uni di Staten-Generaal na ocasion di Prinsjesdag 2012. Prome Minister Eman a tende Su Mahestad Reina Beatrix bisa entre otro "Den e parti Caribense di Reino tin paisnan relativamente chikito cu ta para dilanti retonan grandi. E crisis economico ta wordo sinti cerca nan tambe. E structuranan estatal nobo ta jong ainda. Transparencia y finanza publico conservabel ta di gran importancia pa e pueblo y e confiansa den gobernacion".



Prome Minister Mike Eman.

**MAS CU UN SIMPEL BISHITA**

Manera ta conoci Minister Presidente Mike Eman ta haciendo un bishita di trabou e siman aki na Hulanda. E tin un reunion cu entre otro Prome Minister Mark Rutte, cu varios mandatario y lidernan politico riba e tema con haci miho uzo di e balor adicional di Reino. „Como partnernan den Reino nos por haci hopi mas y miho uzo di e fortificacion di otro cu loke nos ta haci awor. Pa e empresarionan Hulandes Aruba ta e trampolin ideal pa economianan creciente manera Brazil, Panama y Colombia", asina Prome Minister Eman a bisa.

E ta bay informa tur esnan cu kende e ta bay reuni di e cooperacion unico cu organisacionnan manera Carbon War Room di Sir Richard Branson, Harvard, The New America Foundation y TNO cu mester conduci cu Aruba na 2020 ta bira un economia cu ta draai 100% riba energia duradero. Logrando esaki Aruba ta bira e prome pais na mundo cu ta obtene e asina yama Triple E-status cu tin un balans ideal entre economia, igualdad y ecologia. ❑



*Palabra papia ta conta*

# Na occasion di Prinsjesdag cu a tuma luga na Hulanda





**ORANJESTAD**-Na occasion di Prinsjesdag cu a tuma luga na Hulanda, e representante di VNO, sr. Gerard van der Wulp, a duna su discurso durante un recepcion teni ayera nochi: “Dama-y cabayeronan, Bonbini na e encuentro aki di Prinsjesdag di Representacion di Hulanda na Aruba, Corsou y Sint Maarten. Podise boso lo puntra boso mes: pakico diripiente un brindis riba Prinsjesdag? E contesta ta simpel: esaki ta un tradicion. Te cu aña pasa e tradicion aki tabata tuma luga na isla di Corsou, e isla capital unda antes gobierno di Antiya Hulandes tabatin su sede. Pero despues di 10-10-10 relacionnan a cambia. Corsou y Sint Maarten tambe a bira paisnan autonomo den Reino, mescos cu Aruba. Ami ta representante di Hulanda na tur tres pais. P’esey m’a dicidi pa cada aña tene e recepcion na un di e tres paisnan. Pa e motibo aki, awe nos ta na Aruba pa di prome biaha.”

**COOPERACION**

“Na nomber di henter personal di Representacion di Hulanda na Aruba, gustosamente mi ta extende palabranan di gratitud pa e bon cooperacion cu nos a ricibi aña pasa. No solamente na nivel di gobernacion, no unicamente cu organisacionnan di gobierno, sino tambe cu sector priva, NGO-nan y organisacionnan cu ta sostene, apoya y asisti nos den nos trabounan diario di representacion. Sinceramente nos ta spera cu e bon cooperacion aki ta sigui den futuro.”

**HOPI ACTIVIDAD**

“Algo mas cu un aña pasa m’a cuminsa traha como Representante di Hulanda. Y mi por bisa boso, cu den mi discurso na ocasion di Prinsjesdag na Corsou aña pasa, hamas mi por a premira un aña carga cu asina tanto actividad. Pero mas tocante esaki aki rato. Riba Prinsjesdag, e di tres diamars di september,





Hulanda ta entrega su presupuesto anual pa e aña proximo. Esaki ta e gran dia di e Waha (e Shèrsh) di Oro, di Famia Real, di e Discurso di Corona (esta e discurso di La Reina) y di e sombrenan di hende muhe. Pero mas cu tur cos, esaki ta e dia di e maletin di Minister di Finansa, den cua tin e prespuesto di Reino. Economia di Hulanda, cu riba su mes ta fuerte, pa algun aña caba ta bou presion enorme pa motibo di e crisis mundial.”

**MILJOENENNOTA**

Esaki tin consecuencianan drastico pa e Presupuesto di Reino: economisa 18 biyon euro na cuminsamento di Gabinete Rutte, djey 14 biyon mas riba dje. Cu esaki Hulanda ta cumpli cu palabracionnan internacional, specialmente den Europa.

Semper cooperacion internacional tabata bon pa economia Hulandes, un di e economianan mas grandi na mundo.

**OBLIGACION**

Pero e cooperacion aki ta contene obligacionnan tambe, oblilgacionnan cu mester cumpli cu nan, maske cu esaki ta nifica tumamento di medida cu ta causa dolor na e pais y na su habitantenan. For di e presupuesto cu Hulanda a presenta awe, por conclui cu Hulanda ta cumpli cu e palabracionnan aki. Y Hulanda ta cumpli cu su palabracionnan riba otro nivel tambe. E ta economisa riba practicamente tur cos, pero no riba loke a keda palabra entre e paisnan den Reino. Maske ta reduci gradualmente e fondonan di cooperacion pa Corsou y Sint Maarten, Hulanda ta sigui cumpli cu su obligacionnan ta na e ultimo euro. Esaki ta conta tambe pa Fondo Desaroyo Aruba (FDA).

**SIGURIDAD**

Pa e proximo añanan Hulanda ta sigui contribui aki cu su parti pa loke ta trata seguridad publico y seguridad huridico.

Continuacion riba pagina 14



Continuacion di pagina 12-13

Pa asuntonan manera Kustwacht (Warda costa), Recherche Samenwerkings Team y sosten pa poder hudicial, Hulanda a bolbe aloca 63 miyon euro pa aña cu ta bini. Dama-y cabayeronan, manera m'a expresa un rato pasa: esaki tabata un aña cu hopi actividad. Y aki mi ta desea di para keto djis un rato asina.

**RIESGO DI STAGNACION**

Den e ultimo 12 lunanan, di 4 di e gobiernonan den Reino, 3 a cay. Anto aki, claramente Aruba ta e excepcion. Sint Maarten a forma un gobierno nobo denter di algun dia, mientras cu a yama eleccion nobo na Hulanda y na Corsou. Esaki ta trece riesgo di stagnacion cune, algo cu nos no por permiti mes den e circunstancianan intenso aki. P'esey Parlamento Hulandes a duna e gabinete demisionario, anticipando formacion di un gabinete nobo, e encargo pa prepara un pakete di austeridad drastico. Mi ta pensa cu Corsou, cu ta den e mesun situacion aki, lo tin cu haci mescos. Awo cu e gabinete ta demisionario, Parlamento lo por tuma su responsabilidad pa loke ta concerni administracion di e pais.

**OPRESION PA PETROLIO**

Mi tin un otro observacion tocante Corsou. Cada biaha dos partido di coalicion na Corsou ta ripiti cu Hulanda lo kier oprimí Corsou, pa asina saca probecho di e reser-



vanan abundante di petroli cu lo por tin. Esaki ta completamente infunda, incorecto. SI enberdad tin reservanan di petroli, anto cu gusto y di curason Hulanda lo entrega ganashi di esaki na e paisnan autonomo aki.

**PLACA Y MAS PLACA**

Problemanan di e paisnan den Reino tin hopi cos comun. Hulanda mester economisa mas cu nunca. Corsou ta gasta mucho mas placa cu loke e ta haya. Sint Maarten tin cu traha un aparato gubernamental nobo y haci tur esfuerso pa cumpli cu su obhetivo-y su obligacionnan. Y Aruba tin di haber cu un debe nacional cu ta creciendo y cu clausura di Valero. Con cu bay bin, tin retonan grandi. Pa loke ta trata Aruba: tin disponibilidad enorme pa traha hunto den Reino.

Esaki ta haci cu Aruba ta distingui su mes mas y mas positivamente, den percepcion di Hulanda tambe.

**ONE HAPPY KINGDOM**

Pa finalisa un storia menos agradabel, toch algo positivo. Na aña 2013 celebracion di existencia di 200 aña di Reino ta cuminsa. Ansiosamente y di curason nos bista ta fiha for di Hulanda riba e echo aki. Aki nos ta riba "One Happy Island".

E ambiente so caba y e hendenan di e isla aki ta manera puy bo, nan ta stimula bo pa bo ta positivo y keda mira futuro na un manera positivo tambe. Ban traha hunto y construi un "One Happy Kingdom". ❑

# Editorial Charuba ta jama Bonbini na Roi Colastica!

**ORANJESTAD** – Awe e conocido autor di buki pa mucha ta presenta su prome obra literario na Hulandes.

Esaki ta un buki dirigi riba hoben riba 14 aña. E tema principal di e obra literario aki ta e asina yama "gang-vorming". E caracter principal den e buki ta pasa den problemanan manera divorcio di mayornan, peer pressure, violencia domestico y mas.

E hoben masculino ta hay'e ta scoge y memey di tur e problemanan social menciona e ta tuma e decision corecto cu ayudo di un amistad di e otro gang, cu no ta e esun di dje! E buki aki ta hopi bon y a wordo hopi bon ricibi tanto na Hulanda como na Corsou y Boneiro.

Awor ta toca turno na Aruba pa yama Bon Bini na e autor y contado di cuenta Roi Colastica. E ta bishita Aruba cu frecuencia y no ta un desconoci den e mundo literario.

Diferente biaha Roi Colastica a forma parti di e Festival di Buki di Mucha y a sa di yena salanan na Biblioteca di Playa y di San Nicolas cu su presentacionnan unico. Tambe na Cas di Cultura Roi Colastica a yega di presenta cu su "One Man Show", di cual Alydia Wever y Tica Giel tabata su "guest starnan".

Editorial Charuba, Des Croes y Alice van Romondt, hunto cu un comision consistiendo di e conocido autor Desiree Corea, bibliotecaria hubenil Olivia Figaroa, bibliotecario Irais Sankatsin -Nava y Susan de Lange a prepara un programa di bishita di trabou pa Roi Colastica na Aruba.
Lo presenta e buki den forma oficial riba dia 19 di september pa 7'or di anochi den Patio di Fort Zoutman. ❑


E autor di buki di mucha Roi Calista

## *Parlamentario independiente, Mervin Wyatt-Ras:*

# Gobierno por proclama dia 1 di October como Dia Internacional di Hende Grandi

**ORANJESTAD** - Dia 1 di october venidero ta dia Internacional di Hende Grandi, esaki segun declaracion di Nacionnan Uni. Parlamentario independiente, drs. M.G. Wyatt-Ras, despues di a tuma nota di un carta di Comision "Edad no ta Conta", dirigi na su persona y na otro miembronan di parlamento, cu un peticion concreto, a acerca Minister di Asuntonan Social cu diferente pregunta al respecto.

**DECLARACION DI FECHA**

Mervin tin como pregunta pa gobierno informa Parlamento si el'a tuma e decision pa declara dia 1 di october como dia di Hende Grandi y pa informa Parlamento kico lo bay haci concretamente pa dedica atencion e dia aki na Nos Grandinan na Aruba.



Parlamentario Independiente drs. Mervin Wyatt-Ras.

**TA CONTA RIBA GOBIERNO**

E parlamentario ta espera di por conta cu gobierno lo haci algo cu e peticion pa asina pueblo di Aruba tambe por conta cu celebracion y reflexion di dia di nos Grandinan. Esaki ta di importancia en bista di e proceso di envehecimento di nos pais y cu ta di importancia pa refleha kico ta funcion, balor, retonan y contratiemponan di e grupo di hende grandi aki en especial di 60 plussers y en kico lo ta stapnan pa garantisa bienestar di e grupo aki cu a traha asina duro pa tur loke cu nos tin awe den nos comunidad.

E Parlamentario ta espera cu gobierno por tuma un decision mas pronto cu ta posibel y sauna dedica mas atencion mas dirigi na e grupo di persona di edad mas grandi na Aruba. ❑

# How To Fix The Schools



JOE NOCERA


No matter how quickly the Chicago teachers' strike ends, whether it is this afternoon or two months from now, it's not going to end well for the city's public school students. Yes, I know; that's the hoariest of cliches. But that doesn't mean it's not true.

It's not just the school days that are being lost. Far more important, the animosity between the Chicago Teachers Union and Mayor Rahm Emanuel and his administration will undoubtedly linger long after the strike ends. The battle will end, but the war between education reformers and urban public schoolteachers will go on.

Teachers – many of them – will continue to resent efforts to use standardized tests to measure their ability to teach. Their leaders – some of them – will denounce the "billionaire hedge fund managers" who are financing many of the reform efforts. Reformers will continue to view teachers' unions as the greatest roadblock to higher student achievement. How can such a poisonous atmosphere not affect what goes on in the classroom? Alienated labor is never a good thing. "It is not possible to make progress with your students if you are at war with your teachers," says Marc Tucker. Tucker, 72, a former senior education official in Washington, is the president of the National Center on Education and the Economy, which he founded in 1988. Since then he has focused much of his research on comparing public education in the United States with that of places that have far better results than we do – places like Finland, Japan, Shanghai and Ontario, Canada. His essential conclusion is that the best education systems share common traits – almost none of which are embodied in either the current American system or in the reform ideas that have gained sway over the last decade or so. He can sound frustrated when he talks about it.

"We have to find a way to work with teachers and unions while at the same time working to greatly raise the quality of teachers," he told me recently. He has some clear ideas about how to go about that. His starting point is not the public schools themselves but the universities that educate teachers. Teacher education in America is vastly inferior to many other countries; we neither emphasize pedagogy – i.e., how to teach – nor demand mastery of the subject matter. Both are a given in the top-performing countries. (Indeed, it is striking how many nonprofit education programs in the U.S. are aimed at helping working teachers do a better job – because they've never learned the right techniques.)

What is also a given in other countries is that teaching has a status equal to other white-collar professionals. That was once true in America, but Tucker believes that a quarter-century of income inequality saw teachers lose out at the expense of lawyers and other well-paid professionals. That is a large part of the reason that teachers' unions have become so obstreperous: It is not just that they feel underpaid, but they feel undervalued. Tucker believes that teachers should be paid more – though not exorbitantly. But making teacher education more rigorous – and imbuing the profession with more status – is just as important. "Other countries have raised their standards for getting into teachers' colleges," he told me. "We need to do the same." Second, he believes that it makes no sense to demonize unions. "If you look at the countries with the highest performance, many of them have very strong unions. There is no correlation between the strength of the unions and student achievement," he says.

Instead, he points to the example of Ontario, where a decade ago, a new government decided to embrace the teachers' unions – to treat them as partners instead of as adversaries. The result? Ontario now has some of the best student achievement in the world. (Alas, relations between teachers and the government have recently deteriorated after a two-year wage freeze was imposed.)

High-performing countries don't abandon teacher standards. On the contrary. Teachers who feel part of a collaborative effort are far more willing to be evaluated for their job performance – just like any other professional. It should also be noted that none of the best-performing countries rely as heavily as the U.S. does on the blunt instrument of standardized tests. That is yet another lesson we have failed to learn.

The Chicago teachers' strike exemplifies, in stark terms, how misguided the battle over education has become. The teachers are fighting for the things industrial unions have always fought for: seniority, favorable work rules and fierce resistance to performance measures. City Hall is fighting to institute reforms no top-performing country has ever seen fit to use, and which probably won't make much difference if they are instituted.

The answer lies elsewhere – in a different approach to teaching education and to dealing with the unions. It won't be easy, but it is not impossible. It's the only way forward.❑




# Hating On Ben Bernanke



PAUL KRUGMAN


Last week Ben Bernanke, the Federal Reserve chairman, announced a change in his institution's recession-fighting strategies. In so doing he seemed to be responding to the arguments of critics who have said the Fed can and should be doing more. And Republicans went wild.

Now, many people on the right have long been obsessed with the notion that we'll be facing runaway inflation any day now. The surprise was how readily Mitt Romney joined in the craziness.

So what did Bernanke announce, and why?

The Fed normally responds to a weak economy by buying short-term U.S. government debt from banks. This adds to bank reserves; the banks go out and lend more; and the economy perks up.

Unfortunately, the scale of the financial crisis, which left behind a huge overhang of consumer debt, depressed the economy so severely that the usual channels of monetary policy don't work. The Fed can bulk up bank reserves, but the banks have little incentive to lend the money out, because short-term interest rates are near zero. So the reserves just sit there.

The Fed's response to this problem has been "quantitative easing," a confusing term for buying assets other than Treasury bills, such as long-term U.S. debt. The hope has been that such purchases will drive down the cost of borrowing, and boost the economy even though conventional monetary policy has reached its limit.

Sure enough, last week's Fed announcement included another round of quantitative easing, this time involving mortgage-backed securities. The big news, however, was the Fed's declaration that "a highly accommodative stance of monetary policy will remain appropriate for a considerable time after the economic recovery strengthens." In plain English, the Fed is more or less promising that it won't start raising interest rates as soon as the economy looks better, that it will hold off until the economy is actually booming and (perhaps) until inflation has gone significantly higher.

The idea here is that by indicating its willingness to let the economy rip for a while, the Fed can encourage more private-sector spending right away. Potential home buyers will be encouraged by the prospect of moderately higher inflation that will make their debt easier to repay; corporations will be encouraged by the prospect of higher future sales; stocks will rise, increasing wealth, and the dollar will fall, making U.S. exports more competitive.

This is very much the kind of action Fed critics have advocated – and that Bernanke himself used to advocate before he became Fed chairman. True, it's a lot less explicit than the critics would have liked. But it's still a welcome move, although far from being a panacea for the economy's troubles (a point Bernanke himself emphasized).

And Republicans, as I said, have gone wild, with Mitt Romney joining in the craziness. His campaign issued a news release denouncing the Fed's move as giving the economy an "artificial" boost – he later described it as a "sugar high" – and declaring that "we should be creating wealth, not printing dollars."

Romney's language echoed that of the "liquidationists" of the 1930s, who argued against doing anything to mitigate the Great Depression. Until recently, the verdict on liquidationism seemed clear: It has been rejected and ridiculed not just by liberals and Keynesians but by conservatives too, including none other than Milton Friedman. "Aggressive monetary policy can reduce the depth of a recession," declared the George W. Bush administration in its 2004 Economic Report of the President. And the author of that report, Harvard's N. Gregory Mankiw, has actually advocated a much more aggressive Fed policy than the one announced last week.

Now Mankiw is allegedly a Romney adviser – but the candidate's position on economic policy is evidently being dictated by extremists who warn that any effort to fight this slump will turn us into Zimbabwe, Zimbabwe I tell you.

Oh, and what about Romney's ideas for "creating wealth"? The Romney economic "plan" offers no specifics about what he would actually do. The thrust of it, however, is that what America needs is less environmental protection and lower taxes on the wealthy. Surprise!

Indeed, as Mike Konczal of the Roosevelt Institute points out, the Romney plan of 2012 is almost identical – and with the same turns of phrase – to John McCain's plan in 2008, not to mention the plans laid out by George W. Bush in 2004 and 2006. The situation changes, but the song remains the same.

So last week we learned that Ben Bernanke is willing to listen to sensible critics and change course. ❑

*Un protocol na beneficio di nos tur*

# Minister Dr. Richard Visser a firma protocol cu AZV pa proyecto di "interventiecardiologie"

**ORANJESTAD-** Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser a firma un protocol cu AZV tocante e proyecto di interventiecardiologie dia 11 September ultimo. Meta principal di e protocol aki tin como meta principal pa uni e stakeholdersnan den e proyecto aki hunto cu e cardiologonan, esta; drs. C.F. Laclé, drs. J.C.J. van Leeuwen, drs. J.D. Cheng, drs. S.J.J. Fingal; Stichting Ziekenverpleging Aruba, drs. J.R. Falconi, y drs. T. de Kool R.A., miembro di Raad van Bestuur, Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser y drs. A.R.O. Ringeling y R.I. Kan di AZV.

SZA responsabel pa maneho di centro di cardiologia

E partidonan lo haci nan maximo esfuerso pa lanta un centro di intervencion di cardiologia na Aruba y esaki ta encera un vision nobo pa e bienestar general di tur nos hendenan. SZA (Dr. Horacio Oduber Hospitaal) lo ta completamente responsabel pa e maneho pa e centro di intervencion di cardiologia, unda e contribucion di e cardiologonan ta garantisa. SZA tin e obligacion pa crea un relacion di partnership cu un centro di intervencion internacionalmente reconoci.

Cardiologonan lo actua conforme cu reglanan internacional

E cardiologonan lo promove uzo optimal di e cuido y tambe lo sigura e necesidad pa eherce interventiecardiologie. E cardiologonan lo actua conforme cu e reglanan internacional y e standard nan di calidad vigente. Interventiecardiologie lo opera solamente den e centro di interventiecardiologie. SZA lo ta responsabel pa sigura cu e aparatonan ta riba e nivel di e liñanan di guia aplicabel y e exigencianan, manera ta referi den un articulo den desaroyo. E partidonan lo haci nan esfuerso pa pone e proceso di formacion di grupo di materia di Cardiologo cuminsa cana, cu lo culmina den un maneho uniforme di prescribi, haci peticion y referencia.



Liñanan di guia , referencianan y e prescripcion lo wordo racionalisa

E partidonan lo desaroya un formulario pa e malesanan di curason, di cua parti di dje, lo ta cu e cardiologonan y e dokternan di cas. Nan tur a uni e esfuerso cu un spin-off positivo pa e colaboracion entre e partidonan: Lo racionalisa e liñanan di guia, e referencianan y e prescripcion.

Aruba tin intervencion di cardiologia realistico y responsabel

Cu e interventiecardiologie na Aruba, esey ta implica cu nos por tin un intervencion di cardiologia realistico y responsabel; pasobra ya nos ta diagnostica, pero awo nos por haci tratamento tambe, manera pone "stents".

Esaki sigur lo ta na beneficio di nos hendenan como tambe e gastonan pa AZV, mirando cu tin hopi pashent cu mester bay den exterior pa haya cierto tratamento di enfermedad di curason.

Minister ta sumamente satisfecho cu desaroyonan

Minister dr. Richard Visser ta hopi contento cu e desaroyo aki. Cooperacion, dialogo riba nivel amplio, comprendemento y contribucion di cada un ta forma e ingredientenan di un desaroyo cu tin potencial. Conoce bo limitenan pero tambe bo forsa ta crea oportunidadnan.

E participacion di hospital pa loke ta cardiologia ta di sumo importancia.❑

*Aruba Reef Care cu presentacion na*

# Miembronan di Kiwanis Club Palm Beach y na Universidad di Aruba

**ORANJESTAD,** — Aruba Reef Care Project a wordo invita pa duna dos lectura, e prome tabata pa Kiwanis Club Palm Beach y e otro tabata na Universidad di Aruba pa studiante nan di e facultad di hospitalidad y turismo.

E prome lectura a tuma luga na nan sede di Kiwanis Club Palm Beach, cu ta localisa na Neptalie Henriquez Park, cual parke por cierto lo fungi tambe como e Centro di Operación di operacion di e 19th Aruba Reef Care Project, cu ta tuma luga dia 29 di September.

Lectura presenta door di Co- Fundado y Organisado di Aruba Reef Care Project
Sr. Castro Perez, co- fundado y organisado di Aruba Reef Care Project a presenta ambos lectura.

E lectura tabata encera e proteccion di bida marino y e necesidad pa campaña di conscientisacion y acción di limpiesa na beach y lama. Sr. Perez tabata acompaña pa Srta. Christine Leo,
kende ta studiante di Universidad di Aruba y ta un prospecto pa Kiwanis Circle K Palm Beach. Srta. Christine Leo tambe ta fungi como Project Coordinator pa Aruba Reef Care e aña aki.

Aruba Reef Care Project ta enfatisa ariba vision y mision y importanci di bida marino

Tambe e organisacion di Aruba Reef Care ta keda conscientisa e publico den forma di presenta lectura na diferente organisacion cual nan ta inclui scolnan basico, secundario, na hotelnan y tambe Universidad di Aruba.

E topico nan di e lectura educativo ta varia y ta entre otro tocante: Lionfish (especie invasivo), Proteccion di Bida Marina, Rifnan di Coral y tambe di bida marina en general. Durante e lectura presente Aruba Reef Care Project ta hasi enfasis ariba vision y mision y e importancia pa proteha nos bida marino. Comision di Aruba Reef Care kier a probecha pa invita e comunidad di Aruba pa forma parti di e actividad y participa na e accion di limpiesa cu ta planea pa di 29 di September, 2012.❑

*Producto di calidad cu un servicio amabel*

# Vicente Kock, productor di biña local cu un compromiso

**ORANJESTAD** - Cada un di nos tin un compromiso cu nos pais, principalmente cu nos turismo, y sigur den e diferente areanan unda nos cada uno ta activo. Aruba Tourism Authority (ATA) ta intensiva e campaña existente di concientisacion y motivacion, "Mi Compromiso", un programa cu a wordo lansa aña pasa door di Minister di Turismo.



Sr. Vicente Kock trahado di biña local

**Nos compromiso**

A lansa e etapa nobo di e campaña di concientisacion cu un bista den e bida di, entre otro, e tres siguiente 'personanan'; Sr. Vicente Kock, trahado di biña local; Sr. Gerrit Griffith, ganado di e "Lifetime Achievement Award 2012" cu ta forma parti di e "Shoco Award" y Sr. Enty Giel cu ta forma parti di e ekipo di ATA como "Visitor Care Liaison". Cada un den nan area di experticio ta carga nan compromiso y pasion pa Aruba na curason y ta e refleho di "Nos Compromiso".

**Dedicacion di Vicente Kock**

Un bishita na e cas di Vicente Kock ta duna un impresion di su dedicacion continuo no solamente na un producto di calidad, traha cu amor, pero tambe su pasion pa crea amistad cu nos bishitantenan.

**Vino Vince**

Canando entre su matanan di druif, Vicente Kock cu un pasion y hopi fascina ta conta di e diferente druifnan cu e tin den su cura, cual durante mas o menos 30 aña el a converti den un "vineyard", o sea un "viñero", cu un produccion di 400 boter di biña organico pa aña, na unda su amigo Coby ta yud'e regularmente cu cuido di su matanan. Vicente Kock ta yama nos turistanan como tambe nos localnan bon bini na su cas na Sombre na unda e tin su viñero cu e ta presenta bao e nomber "Vino Vince".

**Biña organico**

Su bishitantenan durante añanan ta inclui personanan cu ta simplemente buscando un producto y experiencia Arubiano diferente, pero tambe doñonan di "vineyards" na Merca cu ta curioso pa sa ta kico Vicente Kock ta haci special, con e ta cultiva cu su matanan y con e ta haci produci su biña organico, sin pesticida, sin fertilisante artificial y sin sulfides.

**Sr. Kock su carera den mundo di seguro y biña**

Localmente Sr. Kock ta conoci pa su carera den mundo di seguro y pa su biñanan, pero hopi di nos turistanan cu hopi aña ta bishitando Aruba conoc'e mas bien di e industria di turismo, di timeshare.

**Starter kit un regalo for di un turista fiel di Aruba**

Tabata durante su trayectorio den timeshare cu el a topa un turista fiel di Aruba, Sr. Greenberg, kende su hobby tabata produci biña. Vince, cu for di mucha tabata fascina pa e proceso con ta yega for di fruta pa biña a cont'e di su pasion y su intentonan pa produci biña. Sr. Greenberg no a pensa dos biaha y a sorprende Vince cu un "starter kit" pa produci biña y cu esaki el a cuminsa profesionalisa su produccion.

**Compromiso di Sr. Kock**

Papiando cu Sr. Vicente Kock ta bisto cu e tin un compromiso cu e naturalesa di Aruba. E ta teniendo su matanan y produccion liber di kimico, su boternan di biña ta boternan cu e ta haya di diferente hende, cual e ta recicla. E corkinan cu e ta uza si e ta importa, pasobra e kier uza un bon producto.

Great ambassador for your island

Tur hende cu conoce Sr. Kock sigur lo añadi cu e ta un persona cu un calidad humano hopi special, cu e hospitalidad Arubiano natural. Semper e tabatin un compromiso cu nos hendenan, nos turismo y e ta sigui provee un bonbini caluroso cu un sonrisa y hopi gusto. Sr. Kock mes ta conclui bisando cu un di e complimentonan mas bunita cu el a yega di haya ta ora cu poco siman pasa un turista bishitando su cas a bis'e ora cu nan a dispidi: "You are a great ambassador for your island."

**Turista ta busca mas experiencia pa enrikece nan**

Aruba ta un destinacion turistico, enfocando riba calidad di e experiencia di nos bishitantenan. Conociendo bo isla miho y sa kico nos por ofrece, ta duna realse na hecho cu bo por duna un miho calidad di servicio, no solamente na nos bishitantenan, pero tambe na bo conpatriota. E turista ta buscando mas y mas 'experiencianan' cu ta enrikece nan y ta bon pa nos conoce storianan manera esun di Sr. Kock pa asina nos por comparti esaki cu nan y invita nan pa experencia algo asina aki na Aruba.

Impacto positivo riba Aruba su turismo

Sea den e industria turistico of den cualkier otro ramo, nos tur por tin un impacto positivo riba Aruba su turismo y e bienestar di nos economia y nos isla.❑

# Chavez a promete les historica den octubre mientras Capriles ta critica abuso di poder

**Caracas, VENEZUELA –** E presidente di Venezuela, Hugo Chavez a pronostica ayera cu e lo duna un "les historico" e burguesia den e eleccionnan di di dia 7 di October proximo, mientras su rival Henrique Capriles, a critica "e abuso di poder" di Gobierno durante e campaña.

Dentro 20 dia pa e eleccionnan presidencial, Chavez ta encabesa un caravana den e popular zona di Catia, west di Caracas, cu ta wordo denomina "bastion di e revolucion bolivariana" cu tempo cu Capriles a critica cu e lo interumpi e transmision di un acto di su campaña pa un cadena obligatorio di Gobierno.

E presidente reponde di un declaracion di Capriles, kende previamente a bisa cu e oposicion lo gana e eleccion "pa mas di 1 miyon di voto di diferencia".

Rondona pa varios di persona bisti na cora of cu identificacion di su partido, e Gobernante na poder desde 1999 y kende ta busca su tercer reeleccion, a sigura cu "un bes mas" demostra e poder di pueblo "pa riba di tur e campaña mediatico burguesia".

Previamente Chavez a presidi un acto di Gobierno transmiti na cadena obligatorio di radio y television cu motibo di inicio di aña escolar di pais, durante cual e presidente a interactua cu mucha di un comunidad Caraqueño cual ta haci conexion cu un scol cu ta situa den un comunidad indigena na e estado North Zulia.

Capriles a reuni ayera na Caracas cu dirigente nacional di su ekipo di campaña fustigo cu e cadena interumpi di transmision di su discurso a traves di canal priva Globovision.

Durante su intervencion di e acto di campaña, Capriles a sigura cu a haci un campaña "heroico, unico historia" den cu recori mas di 250 pueblonan di tur e pais y a toca "e fibra" di tur e Venezolanonan.

"Tin cu wak e campaña cu nos a haci un campaña heroico, unico, historia, un campaña bunita un campaña cu a toca e fibra di tur", afirma Capriles, kende a invita su siguidonan "scucha e resto" pa alcansa e victoria dia 7 di October.

E Venezolanonan lo eligi e proximo dia 7 October e presidente pa e periodo di 2013-2019 entre un grupo di shete candidato lidera pa Chavez y Capriles. ❑




Hugo Chavez y Enrique Capriles.

# Romney a bisa cu e Palestinonan no ta interesa den paz cu Israel

**Washington, MERCA –** E candidato a presidencial Merca pa e partido Republicano, Mitt Romney, a wordo graba unda cu e ta bisa cu e Palestinonan no tin interes den un acuerdo di paz cu Israel y cu si e resulta eligi presidente di Merca, e lo desisti di e tema.

Romney ya mester a enfrenta varios criticanan pa otro comentarionan unda cu e ta bisa den un cena pa recauda fondo, cu e caminda di paz entre Palestina y Israel tabata casi impensabel.

E candidato presidencial a enfatisa cu tabata contra di presiona Israel pa haci concesionnan cu ta hiba e Palestinonan pa actua.

Den un parti diferente di a video dialuna a publica, Romney a indica cu e votantenan Democrata ta wak nan mes como e victima cu no ta paga impuesto y ta biba di limosna, sperando gobierno yudanan.

E lider Republicano a señala cu no ta su trabou pa cuida nan.

E comentarionan por haci daño na Romney, caminda e a bisa cu e ta garantisa pa su oponente como un privilegio y e ta poco interesa den eunnan mas desprotegi.❑



E candidato di e Estado Uni pa partido Republicano, Mitt Romney.

# Shakira y Usher ta e mentor nobo den Vos na Merca



**Washington, MERCA** – E cantante Colombiano Shakira y e cantante Mericano di genero R&B Usher lo bay ta dos di e cuatro hues di e cuarto serie di concurso The Voice of La Voz na Estado Uni.

Chistina Aguilera y Cee Lo Green lo tuma un receso di programa di e cadena di televisión NBC, cu actualmente ta transmitiendo e tercer temporada di spectaculo.
E cuarto serie lo sigui contando cu Adam Levine di Maroom 5 y Blake Shelton.

Cee Lo Green ta trahando den un produccion musical nobo y den un programa di television riba su bida, mientras cu Chistina Aguilera a prepara cu un gira pa promociona su album nobo.

"Como el a bisa e prome di a cu e tabata den e show, dilanti tur, e cantante y un artista.

Mi ta hopi emociona pa bolbe haci locual mi stima", Aguilera a indica.

E cantante a confirma cu e kier retorna La Voz den futuro y a bisa Usher y Shakira cu nan ta sinti manera na cas den su stoel como mentor.❑




# Microsoft ta adverti riba troyano den Internet Explorer

**Washington, MERCA** – Microsoft a lansa un software como e medida provisional pa soluciona un fayo di siguridad den si motor di busqueuda Internet Explorer (IE).

E fayo di siguridad cu a afecta cien miyon di usuario di IE, e ta wordo uza pa pirata cibernetico pa instala e troyano Poison Ivy.E piesa di software maligno ta wordo usa pa horta información of asumi e control remoto di computer.

Microsoft a bisa su blog cu tabata "traha pa desaroya un actuacion di su software siguridad" cu e fin di mitiga e riesgo di contagio.❑




E troyano ta afectando e usuario di Internet Explorer.

# Futuro di Afghanistan cada biaha ta mas scur





**Kabul, AFGHANISTAN-** E strategia militar di e tropanan di e North Atlantic Trade Organisacion (NATO) aworaki ta den un dilema despues cu nan a dicidi di suspende e patruyahenan di rutina. Esaki ta bin door di e creciente desconfiansa cu a bin ta aumentando door di e constante atakenan efectua door di soldanan Afghano contra nan partnernan internacional.
E medida ta nifica un golpi duro den e campaña contra di Taliban, ya cu e training di polisnan y e forsanan Afghano ta clave pa garantisa e siguridad den e pais una bez e tropanan internacional retira, lo cual ta planea pa 2014.
E cambio di strategia simplemente kiermen, cu e soldanan di NATO lo no Sali for din an base y lo laga e tropanan Afghano na cargo di e patruyahe rutinario, algo cu te cu recientemente, tabata wordo haci hunto como parti di e training. E comandantenan di e aliansa Atlantico a esforsa nan mes den esclarece cu e relacion y cooperacion lo sigui den e operativonan principal, pero cu lo mester di e autorizacion di oficialnan di mayor rango pa e patruyahenan menor. E principal frustracion pa e oficialnan di NATO ta e aumento di e atakenan cu nan tropanan a sufri door di e soldanan Afghano cu a wordo entrena pa nan mes.

Washington ta observa cu hopi preocupacion loke ta pasando na Afganistan, specialmente pa e perdida di confiansa entre e tropanan cu durante hopi aña a wordo entrena pa asina evita cu e Talibannan por tuma control bek di e pais despues cu e forsanan internacional retira na 2014. Un tarea- segun ta wordo premira cu lo no bay ta facil.❑




Cantante y compositor, Elton John.

# Elton John a denuncia discriminacion di e prizoneronan seropositivo na Merca

**Washington, MERCA** – E cantante y compositor Elton John a denuncia diluna den e corant The Washingtong Post e "discriminacion y inhusticia"di esunnan cu ta victima segun Elton John ta afirma, e detenidonan seropositivo



den e prizon di Alabama y South Carolina na Merca.

Na Alabama, e prizoneronan seropositivo mester hiba un armband blanco pa nan distingui e otro detenidonan, 'e strea geel di e tempo moderno", e cantante a splica den un editorial.

Na South Carolina, 400 persona portado di e virus HIV den e prizonnan incluso esun nan cu ta cera pa infraccionnan menor, ta cera den instalacionnan di maximo siguridad.

E segregacion y e discriminacion institucionalisa tabata e norma den e prison Mericano na 1985, 46 di 51 di e sistema penitenciario di e estado y federalnan a trata di forma diferente na su prizoneronan seropositivo.

E strea di rock ta estima cu mayoria di e reclusonan den e dos estadonan aki lo pasa mas tempo cera cu otro prisoneronan cero negativo condena na penanan similar paso cu nan no ta bin na remarke pa programanan di liberacion anticipa.

E detenido seropositivo di Alabama y South Caroline "ta paga su debenan cu sociedad y cu husticia. No mester sufri un condena dobel di converti den prizon di pasado", e strea di rock a conclui.❑

DEPORTE BON DIA Aruba



# Hunto cu su ekipo Palfinger Reggio Emilia ta titula campeon na Italia

E ekipo di Palfinger Reggio Emilia cu a titula campeon na Italia



Pelotero Arubano Joshua Ramada

**ROME, Italia** -Un noticia sigur agradabel ta loke a ricibi for di Italia, unda e conocedo pelotero Arubano, Joshua Ramada a hunga y diadomingo su ekipo Palfinger Reggio Emilia a titula campeon den e division mas halto na Italia cu ta A-klas. Den e partido final e ekipo di Joshua Ramada ta knockout e adversario Rovigo cu e score final di 11-1 den di 7 inning den un serie di best out of five. E dos prome weganan tambe a ser gana pa e ekipo di Palfinger Reggio Emilia. Mester bisa cu esaki ta e di dos temporada cu Joshua ta biaha pa Italia pa asina reforsa e ekipo di Palfinger.

Un bes mas por mira cu peloteronan Arubano ta haci tremendo papel den exterior. E segunda base Joshua Ramada tabata un estelar den su ekipo cu un excelente promedio den bateo di 327. Un pabien sigur na Joshua, su famia, su ruman Jonathan, su fanaticonan y su ekipo na Aruba esta North Indians.❑

## Hungado di Baseball Grandes Ligas suspendi pa 3 wega



Pagina B2

## Patrocinado di Aischal van der Linde di Brazil Taekwondo Stichting ta Splenda



Pagina B4

## Exitoso Kids & Youth Cross Country



Pagina B5

# Hungado di Baseball Grandes Ligas suspendi pa 3 wega









**Yulen Escobar cu e patch na su cara momento di wega entre su ekipo y Boston Red Sox, y pa e motibo di e patch el a wordo suspendi.**

**NEW YORK, Merca** – E hungado di Baseball Grandes Ligas y militando ekipo di Toronto Blue Jays, Yunel Escobar filiado den posicion di shortstop, a wordo suspendi ayera pa motibo cu el a uza un patch di wowo cu tin palabra nan discriminatorio skirbi riba dje na momento di diasabra entre Boston Red Sox y Toronto Blue Jays.

E patch cu e hungadonan ta pone bou nan wowo, ta pa reduci e claridad di solo, pero e patch cu Escobar tabata tin poni, segun Escobar e mensahe no tabata dirigi riba ningun hende. Ayera e ekipo di Toronto Blue Jays mester a hunga contra New York Yankees na New York. E asociacion di hungadonan a consulta riba e asunto y nan a decidi cu nan no lo apela e decision cu a wordo tuma riba e caso di Escobar.

Escobar a bisa cu e ta di acuerdo cu e suspension y cu e no tin probema cu esey, y cu e tin berguensa pa e acto di e patch. E ta pidi su disculpa pa su accion di diasabra y cu e no ta contra homosexual, pa motibo cu e mes tin amigonan homosexual.

E ta bisa e reporteronan atraves di su coach Luis Rivera cu el a pone e patch como wega. E General Manager di e ekipo, Alex Anthopoulos, a bisa cu educacion ta mas importante cu puntonan di medida severo, y esey ta e yabi pa evita un incidente similar den futuro. Suspendiendo un hungado no ta drecha e problema, e ta termina bisando.❑




## Caminda pa Copa Mundial Brasil 2014 Tabla di posicion Continente Asiatico

GROUP A

| Team | MP | W | D | L | GF | GA | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Korea Republic | 3 | 2 | 1 | 0 | 9 | 3 | 7 |
| Iran | 3 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Qatar | 3 | 1 | 1 | 1 | 2 | 4 | 4 |
| Lebanon | 4 | 1 | 1 | 2 | 2 | 5 | 4 |
| Uzbekistan | 3 | 0 | 2 | 1 | 3 | 4 | 2 |

GROUP B

| Team | MP | W | D | L | GF | GA | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Japan | 4 | 3 | 1 | 0 | 11 | 1 | 10 |
| Jordan | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 | 8 | 4 |
| Australia | 3 | 0 | 2 | 1 | 2 | 3 | 2 |
| Iraq | 3 | 0 | 2 | 1 | 2 | 3 | 2 |
| Oman | 3 | 0 | 2 | 1 | 1 | 4 | 2 |

### *Resultado Heineken di Aruba Softball Bond*

# Ling & Sons Rebels y Quisqueya ta domina full nan wega



**Ekipo RC Cola ta contento cu nan a gana nan wega**

**ORANJESTAD -** Diabierna ultimo e campeonato di fastpitch HEINEKEN di Aruba Softball Bond dedica na Tony Warner y Mila Martinus a continua riba veld di Kudawecha.

Den e prome partido Ling & Sons rebels a baha fuerte riba Tanki Leendert Girls ya ta gana por medio di knock out di 13-2. Ling & Sons Rebels ta conecta 13 careda, 14 hit, 2 eror. Y Tanki Leendert Girls ta conecta 2 careda, 1 hit, 5 eror. Linda Brown ta bay henter e ruta y ta bay cas cu e victoria, mientras cu Rubia Ras mes ta inicia y ta resulta pitcher perdedo ricibiendo relevo di Janella Leon. Miho batiadonan pa Ling & Sons Rebels tabataJennysela Tromp y RenataMaduro ambos di 4-3, Dora Luydens di 4-2, Ludmilla Geerman y Linda Brown tur dos di 2-1. Pa Tanki Leendert Girls Carolina Dirksen a conecta e unico hit y a bay di 2-1.

Den di dos wega di anochi Quisqueya ta piki un victoria riba RC Cola Indians 8-5. Quisqueya 8 careda, 7 hit, 1 eror. RC Cola Indians 5 careda, 5 hit, 3 eror. Candito Arias ta resulta pitcher ganado y ta wordo releva pa Giovanny Meulens den di 3 inning. Hildward Geerman ta bay cas cu e derota kende a ricibi relevo di Andresito Maduro den di 3 entrada.

Miho batiadonan pa Quisqueya a resulta Pablo Reid 2-2, Jose Luis Suarez y Jevris Rollosck ambos di 3-2, Randy Cordero di 2-1, y pa RC Cola Indians a destaca Marc Lopez 3-2, Sando Geerman, Gregory Alias y Peter Wever 2-1. Weganan di fastpitch ta continua e siman aki na Kudawecha y Flatstone.❑



**Rayenne Kock di Ling & Sons e ta den posicion di filea pero e ta wardando riba e hungado cu ta bat pa por sigui cu e hugada**



**Linda Brown di Ling & Sons momento cu e ta pitcheando**

# Patrocinado di Aischal van der Linde di Brazil Taekwondo Stichting ta Splenda



Entregamento di e check na Aischal for di un representante di Splenda

**ORANJESTAD -** E atleta Aischal van der Linde di Brazil Taekwondo Stichting siman pasa a wordo patrocina pa Splenda. Splenda ta kere den Deporte, y pa e motibo aki nan a hinca nan confiansa den Aischal van der Linde kende ta preparando pa e 2nd Annual International Open na Orlando.

Aischal van der Linde a logra su medaya di oro aña pasa na Orlando, ganando 3 atleta di Merca. E aña aki Aischal van der Linde ta den su miho preparacion y cla pa demostra esaki na Orlando un biaha mas. Dos siman pasa den Best of the Best Powerade Taekwondo Cup Aischal van der Linde a demostra na e pueblo di Aruba cu e ta den su top shape ya cu Aischal van der Linde a gana for di Surinam. Aischal van der Linde ta hopi gradici na Splenda cu e gesto aki pe na unda cu e ta bay representando Aruba na Orlando.❑




## Schedule Baseball AA

| # | DIA | FECHA | ORA | STADION | HOME- TEAM | VISITOR | MOD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 49 | DIALUNA | 17-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | QCC Sluggers | Oranjestad Stallion | Reychi |
| 46 | DIAMARS | 18-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Chill Tigers-Shark | Red Machine | Martes |
| | | | | | | | |
| 57 | DIARANSON | 19-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Atco Concrete | Valero Brazil | Chirino |
| 58 | DIAHUEBS | 20-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Red Machine | Oranjestad Stallion | Wester |
| 59 | DIABIERNA | 21-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Scorpions | Chill Tigers-Shark | Martes |
| | | | | | | | |
| 60 | DIALUNA | 24-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Free-zone Rockets | QCC Sluggers | Reychi |
| 61 | DIAMARS | 25-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Valero Brazil | Red Machine | Martes |
| 62 | DIARANSON | 26-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Oranjestad Stallion | Scorpions | Darryl |
| 63 | DIAHUEBS | 27-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Chill Tigers-Shark | Free-zone Rockets | Chirino |
| | DIABIERNA | 28-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | Curacao (Hubenil) | Aruba (Hubenil) | @ |
| | | | | | | | |
| 64 | DIALUNA | 28-09-12 | 20:00 | Croes/Angela | QCC Sluggers | Atco Concrete | Reychi |
| 65 | DIAMARS | 1/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Scorpions | Free-zone Rockets | Chirino |
| 66 | DIARANSON | 2/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Chill Tigers-Shark | QCC Sluggers | Reychi |
| 67 | DIAHUEBS | 3/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Red Machine | Scorpions | Darryl |
| 68 | DIABIERNA | 4/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | QCC Sluggers | Valero Brazil | Martes |
| | | | | | | | |
| 69 | DIALUNA | 8/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Oranjestad Stallion | Chill Tigers-Shark | Reychi |
| 70 | DIAMARS | 9/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Atco Concrete | Free-zone Rockets | Martes |
| 71 | DIARANSON | 10/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Valero Brazil | Oranjestad Stallion | Reychi |
| 72 | DIAHUEBS | 11/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Scorpions | Atco Concrete | Wester |
| 73 | DIABIERNA | 12/10/2012 | 20:00 | Croes/Angela | Chill Tigers-Shark | Red Machine | Martes |
| | | | | | | | |
| 74 | DIALUNA | 15-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | QCC Sluggers | Scorpions | Reychi |
| 75 | DIAMARS | 16-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Free-zone Rockets | Valero Brazil | Wester |
| 76 | DIARANSON | 17-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Atco Concrete | Chill Tigers-Shark | Reychi |
| 77 | DIAHUEBS | 18-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Oranjestad Stallion | QCC Sluggers | Chirino |
| 78 | DIABIERNA | 19-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Free-zone Rockets | Red Machine | Martes |
| | | | | | | | |
| 79 | DIALUNA | 22-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Oranjestad Stallion | Atco Concrete | Reychi |
| 80 | DIAMARS | 23-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Valero Brazil | Scorpions | Chirino |
| 81 | DIARANSON | 24-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Red Machine | QCC Sluggers | Martes |
| 82 | DIAHUEBS | 25-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Free-Zone Rockets | Oranjestad Stallion | Wester |
| 83 | DIABIERNA | 26-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Valero Brazil | Chill Tigers-Shark | Reychi |
| | | | | | | | |
| 84 | DIALUNA | 29-10-12 | 20:00 | Croes/Angela | Atco Concrete | Red Machine | Martes |

## Receta di MAMA



*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

# Ossobucco

**Ingredientenan:**

- 4 schenkels
- Salo
- Peper
- ½ cup di hariña blanco
- 1 barra di manteca of margarina Blue Band
- Pida casca di lamoenchi geel
- 1 Theeleep di ciboyo corta chiquito
- 1 teenchi knoflook corta masha chiquito
- 1 theeleep di marjoram
- ½ cuo di biña corra Maison Calvet
- 1 theeleep di pasta di tomati
- Peterselie corta chiquito
- 2 cup di bouillon di carni



**Preparacion:**

Strooi salo y peper riba e schenkelnan y pasanan den hariña blanco. Smelt e manteca y hasa e schenkelnan riba candela halto te ora nan bira bruin.

Pa 4 persona

*Exitoso Kids & Youth Cross Country*

# 1, 2 & 3 kids run organisa pa ARRUWAC







Competencia di coremento di e 1, 2, 3 kilometer Kids & Youth Cross Country





**ORANJESTAD** - Diasabra ultimo a tuma luga e Kids & Youth Cross Country Run, cu tabata un evento sumamente exitoso organisa pa ARRUWAC. E muchanan chikito mester a core un distancia di 1 kilometer, practicamente den mondi y pasando den duinen.

E no tabata un careda facil, pero e muchanan a disfruta di e careda cu a pasa door di e naturalesa. Despues di esaki e muchanan un poco mas grandi a core dos buelta riba e mes un ruta terminando cu un distancia di 2 kilometer, y finalmente e hobennan a core e ruta aki den tres buelta terminando asina un distancia di 3 kilometer. ARRUWAC ta gradici tur e mayornan cu a apoya e muchanan y tambe na e mayornan cu a yuda boluntariamente pa prepara e frutanan pa e muchanan haya pa refresca nan mes na final. Tambe un gradicimento ta bay na e clubnan cu a participa tambe na e careda aki y sin lubida na Aruba Medical Assistance cu semper ta percura pa e bienestar di e participantenan. bE siguiente actividad lo ta e 5 kilometer Universal Youth Race cu ta tuma luga dia 13 di october proximo na Universal Youth Trophy cu ta situa na Sta. Cruz banda di Colegio San Anthonio. Siguientemente e resultado di e ganadonan. pa e resultado completo por subi riba e website www.arruwac.com. Pa e album completo di potretnan por haya esakinan riba nan facebook page. ❑

# Oinki Kids Tennis Corsou ta na caminda

**WILLEMSTAD, Corsou** - Corsou Sports & Games Foundation ta anuncia cu proximamente tin atrobe otro edicion di Oinki Kids Tennis Open. E competencia lo tuma luga di 8 pa 12 di octo-ber binidero.

Oinki Kids Tennis Open ta un torneo pa tenistanan te cu 12 aña. E hunga-donan lo keda reparti den tres grupo di edad, esta 8 aña y mas hoben, 10 aña i mas hoben y 12 aña y mas hoben. E competencia lo tuma luga riba canchanan di Racing Club Curaçao (RCC) na Mon Repos.

Den e categoria di edad di U8, e muchanan ta hunga riba un cancha mas chikito, cu esun nor-mal y cu bala mas moli (stip cora). Den e cate-goria U10, e muchanan lo hunga riba un cancha normal pero cu bala mas moli (stip berde), mientras cu e hobennan den grupo U12 ta hunga riba cancha normal i cu bala normal di tennis.




**Momento di entrega trofeo**

Mescos cu tabata e caso di aña pasa, e edicion aki tambe Cor-sou Sports & Games Foundation ta spera di yama bon bini caluroso na hungadonan for di tanto Aruba, Boneiro y St Maarten. E funda-cion deportivo ta bolbe duna hobennan te cu 12 aña chens pa pasa nan vakantie di scol den movecion, hungando e deporte di tennis.

Den e cuadro aki Gi-robank ta zorg pa otro actividad innovativo du-rante Oinki Kids Tennis. E banco ta patrocina tambe un clinica di ten-nis pa muchanan. Esaki ta pa esnan cu nunca a hunga e deporte, pues pa nan siña conoce ten-nis.
E clinica lo keda duna pa entrenando Louis van Rosberg y su assistent Mark Rebel. Durante dje Oinki Kids Tennis Open tambe lo tin un huki di arte. Ora cu e partici-pantenan no tin wega, nan por distrai nan mes cu arte.
Den e prome dos añan-an a keda demostra cu arte i deporte ta bay bon cu otro. Tur dos dis-ciplina ta bon pa desa-royo sano dje hoben cu ta futuro di Corsou. Pa mas informacion bay riba e website www. sportsreview.com.❑








# Siman di aprecio pa Housekeeping na Aruba Marriot

Pagina B10

## Comision dia di Boneiro cu palabra di gradicimento



Pagina B8

## "El party #1" Gospel concert diabierna awor na Centro Fuente




Pagina B13

## Aruba a bira miembro oficial di organisacion Panamericano di salud (PAHO)



Pagina B9

# Comision dia di Boneiro cu palabra di gradicimento

**ORANJESTAD-** Miembronan di Comision Celebracion dia di Boneiro, kier a gradeci tur e Bonerianonan residencia na Aruba, tur e Bonerianon cu a bishita Aruba y pueblo en general pa asisti masalmante na e celebracion di dia di Boneiro y felicita un y tur pa haci esaki un celebracion magno na Aruba.



Alavez kier a duna danki di curason na Sr Henry Kenepa y su Crew pa e verf Club Boneriano, Sr. Wesley Sint Jago, Edjean Semeleer, Derwin Kemp y e gruponan musical GIG, Foyan Boyz, Grupo Eso, Grupo Komper, Glen y su Geng, Grupo Tutti Frutti, Grupo Betico Tipico Kadushi Largo y Rincon Boyzz.





Na Mr. Freddy Vorst cu a yuda cu e trailer pa e musiconan pa asina por a wapa den e cayanan di San Nicolas.

E gruponan di baile folklorico y Sra Diana Antonette pa e bunita baile.

Na e DJ cu no a laga niun espacio bashi y cu a entretene tur hende.

Na Mickey Gravenhorst cu a haci tremendo trabow como stage coordinator y na Ruben Garcia cu un biaha mas a haci un sublime trabou como Maestro di Ceremonia.

Na Creatu pa e bunita decoracion y corsagesnan.



Na e grupo di siguridad nan cu a tene bista pa e dos dianan bay trankilo.

Na tur e miembronan di Rotaract cu a traha incansablemente riba diasabra y diadomingo sirbiendo den e bar.

Na e tellernan CMB y tambe Sr. Miriam Croes cu a yuda bende tickets, kende nan ayudo ta uno impagabel.

Na Gerrald Victorina i Alex Molina cu a coordina e Celebracion na Boneiro i Corsou.

Danki na Instituto di Cultura, Biblioteca Nacional departamento di Arubiana y Universidad di Aruba pa boso participacion pa a yuda crea un siman di Celebracion.

Tambe nos kier gradisi Elmar, DOW i diferente otro instancia di Gobierno cu a copera cu e evento aki.

Danki na Elite cu su sonido perfecto y tambe na tur e radio emisoranan i Television cu a promove e Celebracion i tambe tur prensa di Aruba, Corsow y Boneiro cu tabata presente.

Por ultimo, un danki grandi na e sponsornan principal cualnan ta CMB, ATA, SETAR, Elite, Tera Group

Ademas sponsornan cu a haci e evento aki posibel cu ta Tiara Air, Rocargo Services, Balashi, De Palm Tours, Wema, Arubian Chef, Queens, Victoria Bottling, Stevie Ice y Eden Beach Resort Bonaire, Triffty, Tropicana, Jan de Vries, Tees & Things, Famia Felix y Gerardo Ouber.

Un palabra di danki di parti Comision Organisado Dia di Boneiro

Ganadonan di Dia di Boneiro

Diadomingo dia 9 di September 2012 a saca e numbernan ganado pa cu e celebracion di dia di Boneiro. Sr. Ted Johnson, kandidaat notaris, tabata presente pa asina por a verifica e numbernan.

Srta. Oriana Carrillo tabata encarga pa saca e numbernan ganado

.

Premio #1 : Setar Iphone 3GS : Nr 1692
Premio #2 : Setar Samsung Galaxy S3 : Nr 2236
Premio #3 : Black Berry Curve 9320 : Nr 1615
Premio #4 : Setar Gift Certificate 100 : Nr 1164
Premio #5 : Setar Gift Certificate 50 : Nr 1455
Premio #6 : Tiara Ticket pa Boneiro #1 : Nr 1514
Premio #7 : Tiara Ticket pa Boneiro #2 : Nr 1520
Premio #8 : Tiara Ticket pa Boneiro #3 : Nr 0949
Premio #9 : Tiara Ticket pa Boneiro #4 : Nr 0980

Na tur e ganadonan un pabien y alabes ta pidi pa tuma contacto cu Sra. Lativa Mercera na telefoon 7300931 no mas tarda cu 19 di September 2012 pa asina por otorga e premio. Un biaha mas danki na e pueblo di Aruba pa e sosten ricibi.

Riba combinacion di potretnan por aprecia mas di e celebracion riba dia di Boneiro hunto cu mandatarionan y pueblo di Aruba en general.❑

*Otro logro di Minister Visser "Un comienso nobo pa Aruba"*

# Aruba a bira miembro oficial di organisacion Panamericano di salud (PAHO)

**ORANJESTAD** - Actualmente ta tumando luga na Washington DC un reunion cual ta inclui e participacion di Ministernan di Salud di e continente Americano y Caribe. Nan ta analisando e politica di salud di e region, esaki den cuadro di e Conferencia Sanitario Panamericano di Salud convoca pa Pan American Health Organization (PAHO) tambe conoci como Organisacion Panamericano di Salud.

Durante di e prome sesion di e reunionnan di PAHO a tuma luga e votacion pa miembresia nobo. Miembronan presente na e di 28 Pan American Sanitary Conference di PAHO y e di 64 Sesion Regional a vota na fabor di Aruba, Corsou y Sint Maarten y asina e esfuerso y trabao di Minister Dr. Richard Visser ta wordo honra. Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser ta presente na Washington DC durante e momento special aki y a dirigi na e presente nan bisando: "Awe ta un comienso nobo pa Aruba". Den su discurso di gradicimento, Minister Visser a reconoce e apoyo brinda durante e proceso door di e director di PAHO, Dr. Mirta Roses Periago y Dr. Socorro Gross Galiano. "Desde basta aña caba nos ta trahando riba e plataforma aki cu a surgi di un necesidad: E necesidad di tin un relacion di trabao mas estrecho cu e Caribbean Universal Care cual ta un realidad y ta algo stabiel, pero cu e menasa inminente di malesanan cronico y obesidad. E Salud Publico a wordo hiba na un prome plano na mi pais, cu un especie di renacemento unda PAHO ta hunga un papel renoba y hopi importante.

E lucha cu Aruba a tuma pa loke ta obesidad infantil y malesanan cronico, cual tin un impacto hopi grandi pa nos region y nos continente, a pone nos traha riba un structura nobo ya cu esaki a bira e menasa mas grandi pa nos sistema di atencion universal", e mandatario a bisa. "E documento "The Aruba Call to Action" tocante obesidad cu a sali for di e conferencia PACO I a habri e caminda pa nos yega te na Nacionnan Uni, na unda mi tabatin e honor di papia den nomber di Reino Hulandes, cual tabata un acontecimento historico den tur forma".



Minister Visser a expresa tambe cu e paisnan cu ta forma parti di Reino Hulandes den su conhunto, ta sinti hopi privilegia di por aumenta nan participacion den PAHO.

"No solamente nos ta bay sigui participa conhuntamente como Reino Hulandes, pero tambe cada pais autonomo, Aruba, Corsou y Sint Maarten lo converti den miembronan socio di PAHO di acuerdo cu e condicionnan y procedimentonan cu ta wordo exigi pa cada miembro", a manifesta.

"Ora di acepta nos miembresia como paisnan asocia, PAHO ta permiti nos participa na un manera mas alinea y cu ta representa nos status independiente den Reino Hulandes". Minister Dr. Richard Visser a gradici e director actual di PAHO y e representantenan di cada pais cu tabata presente durante e sesion aki caminda a acepta e miembresia di Aruba den e organisacion prestigioso aki.

Ta bon pa agrega cu durante e evento aki lo eligi e proximo director di e organisacion. E persona selecciona lo asumi su mandato di cinco aña dia 1 di Februari 2013, reemplasando Dr. Mirta Roses Periago, kende ta den e posicion aki desde 2003.

Esaki sigur ta un otro logro mas di Minister di Salud pa loke ta su lucha contra obesidad y malesanan cronico na Aruba. E trabao cu ta wordo haci riba e parti di prevencion y promocion di salud sigur lo haya mas reconocimento ainda door di e incorporacion di Aruba como miembro nobo di PAHO..❑

# Comision Pro Cunukeronan Arubano hunto cu Santa Rosa

***"Lo informa, dialoga y intercambia ideanan cu e meta pa duna sosten na cria"***





**ORANJESTAD-** Comision Pro Cunukeronan Arubano hunto cu Santa Rosa kier invita tur criado di bestia pa un reunion habri diabierna 21 di september na Club San Martin for 7or pa 9or di anochi.

Durante e reunion aki lo informa, dialoga y intercambia ideanan riba diferente topiconan cu ta na interes di e criadonan di bestia di Aruba. Comision Pro Cunukeronan lo dirigi e reunion y Santa Rosa tambe lo hiba palabra. Tambe lo haci algun anuncio sumamente importante, pa cual ta pidi atencion di tur criadonan.

Alabes Santa Rosa lo duna e oportunidad na tur e cunukeronan y criadonan di bestia pa registra nan mes, cual ta un rekisito di Directie Landbouw, Veeteeld, Visserij en Markthalen (DLVV).

**"BAN SOSTENE NOS CULTURA, PRACTICA CRIA, PESCA Y AGRICULTURA"**❑

# Siman di aprecio pa Housekeeping na Aruba Marriot



**ORANJESTAD** – Departamentonan di Housekeeping di Aruba Marriott's Resort, Ocean y Surf Club a celebra e siman di aprecio pa Housekeeping den e siman di 9 September pa 15 di September, 2012.

Marriott International ta pone esfuerso pa aprecia tur su asociadonan y e departamento di Housekeeping no ta un excepcion. Tur 318 asociadionan di Housekeeping tabata invita pa un gran desayuno den Marriott su ballroom y cu a wordo sirbi pa e team ehecutivo. Durante e siman, tur tres departamento di Housekeeping tabata tin nan programa individual di celebracion na e hotel mes y pafo di propiedad.



E Resort team a organisa un sunset sail, un gala dinner na Blossoms, bowling y un BBQ na lama. E asociadonan di Ocean Club a participa den weganan di bingo, bowling, desayuno priva, bowling y actividadnan den aire liber na Barcadera. Asociadonan di Surf Club a celebra nan siman special cu olimpiadanan di lama, waterpark, diversion, zumba y un competencia di baile. Aruba Marriott ta gradici e departamento di Housekeeping pa tur nan dedicacion y grandioso trabou.

Riba combinacion di potretnan por mira mas di actividadnan organisa door di Aruba Marriott' Resorts, Ocean y Surf Club durante siman di aprecio di nan departamento di Housekeeping.❑









# HOROSCOPO



## Aries — March 22 - April 20

Awe lo bo ta hopi sensibel, perceptivo y un poco susceptibel. Trankilo Ariano, no tin problemanan insuperabel, aunke cu p'abo cosnan por complica. Numbernan p'awe: 17, 23, 31 y 39



## Taurus — April 21 - Mei 21

Influencianan cosmico ta imperando rond dibo cu ta proyectando bo pa metanan nobo y bo ta compronde cu den bida, cambio ta impone. Numbernan p'awe: 14, 21, 32 y 38.



## Geminis — Mei 22 - Jun 22

Probecha e fluho planetario di awe den bo signo maternal y hogareño pa haci plannan cu bo famia, amigo y sernan keri pa pasa un fin di siman diferente. Numbernan p'awe: 11, 19, 27 y 33.



## Cancer — Jun 23 - Jul 22

Influencianan cu ta existi den bo horoscopo lo inspirabo pa realisa hopi cos cu te awor aki bo no a cumpli cun'e. Accentua bo interesnan pa esun cu ta comparti bo bida. Numbernan p'awe: 3, 13, 30 y 37.



## Leo — Jul 23 - Aug 23

Solucionnan ta surgi ora cu cosnan cuminsa bira dificil y bo ta descubri maneranan nobo pa resolve e problemanan cu por a preocupabo durante e dianan aki. Numbernan p'awe: 14, 23, 33 y 51.



## Virgo — Aug 24 - Sept 23

Un di e principal cualidadnan di inteligencia ta consisti di flexibilidad, capacidad di adaptacion dilanti circunstancianan nobo. Ripiti cosnan no semper ta resulta. Numbernan p'awe: 27, 31, 43 y 45.



## Libra — Sept 24 - Oct 23

Na medida cu bo pone bo sentido diplomatico y harmonico tradicional funciona, lo bo wak con lo bo regla e mal comprondemento cu por a surgi recientemente. Numbernan p'awe: 9, 13, 21 y 28.



## Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Cierto inconveniente ta transitorio y loke miho ta sosodiendo ta cu bo ta percata hopi bon di cual ta intencionnan di e personanan aki cu ta acercando bo bida. Numbernan: 6, 15, 19 y 33.



## Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Bo ta gosa di un sentido mayor di libertad cu ta permitibo move hopi cos cu bo tabata tin wanta, pero lo miho di tur cos ta cu bo ta combina nan cu e elemento intuitivo. Numbernan p'awe: 3, 14, 22 y 38.



## Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Pone bo pianan bon riba tera. No laga bo mes wordo manipula sentimentalmente pa esnan cu ta acercabo pa influi riba bo decisionnan. Numbernan p''awe: 18, 23, 31 y 38



## Aguarius — Jan 21 - Feb 18

Lo bo tin un oportunidad excepcional pa expresa bo mes y pone cartanan riba mesa, o sea, e puntonan riba e i-nan cu e fin di elimina responsabilidadnan den cierto situacion. Numbernan p'awe: 26, 31, 40 y 44.



## Pisces — Feb 19 - Mar 20

Ta sperabo algun dia hopi movido, tanto den bo bida laboral como social. Si bo tin un trabao, organisa bo mes for di tempran pa bo no haya bo mes cu sorpresa. Numbernan p'awe: 22, 30, 38 y 43.

# Posibilidad di awacero pa Aruba segun pronostico di tempo

**ORANJESTAD** – Segun pronostico di tempo shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 33°. Heat index te 40°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 23 kts. Awe nochi shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 23 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

**DIAHUEBS**

Diahuebs shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 25 kts. Diahuebs anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 25 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

**DIABIERNA**

Diabierna shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla. Maximo: 32°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 26 kts. Diabierna anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 27°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 26 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 14 18 27 30 35 — Letter: L — Joker: 10

JACKPOT AFL. 240.000,00

Cachi Cachi: 292374

| Catochi | Big 4 | Zodiac |
|---|---|---|
| 3406<br>5642<br>9480 | 8714 | 6416<br>LIBRA |

| Diario | Korsou | Super |
|---|---|---|
| 8838<br>6239<br>6319 | 7366<br>5466<br>8859 | 3343 |

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

Lotto di Dia: 07-12-19-28-29

JACKPOT AFL. 66.000,00

Mini Mega: 17 28 29 30 — Mini Mega Joker: 15

JACKPOT AFL. 300.000,00

# DOCTOR na WARDA
**ORANJESTAD**

19 di September
Dr. Habibe

**Botica na warda**

**ORANJESTAD:**
Botica del Pueblo Tel: 582-1253

**SAN NICOLAAS:**
Botica San Lucas Tel: 584-5119

## Police

| | |
|---|---|
| Police | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

Brandweer Diest

| | |
|---|---|
| Emergency | 911 |
| Police | 100 |
| Fire Dept. | 115 |
| Fire Dept. II | 582-1108 |
| Police Tipline | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Police | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Police Station | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Information | 118 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |
| Service Aruba | 583-3232 |

## CRUISE SHIP

Sept. 19 Ocean Dream

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Three | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

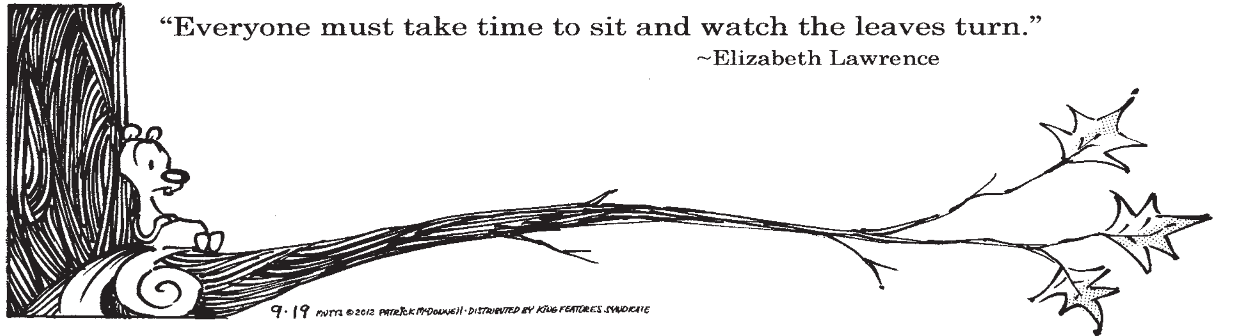
Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

## Mutts



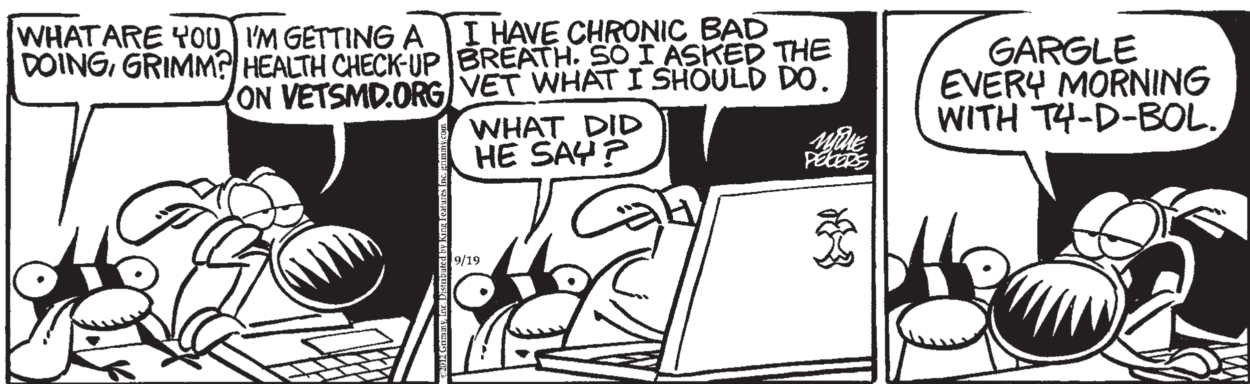

## 6 Chix




## Blondie



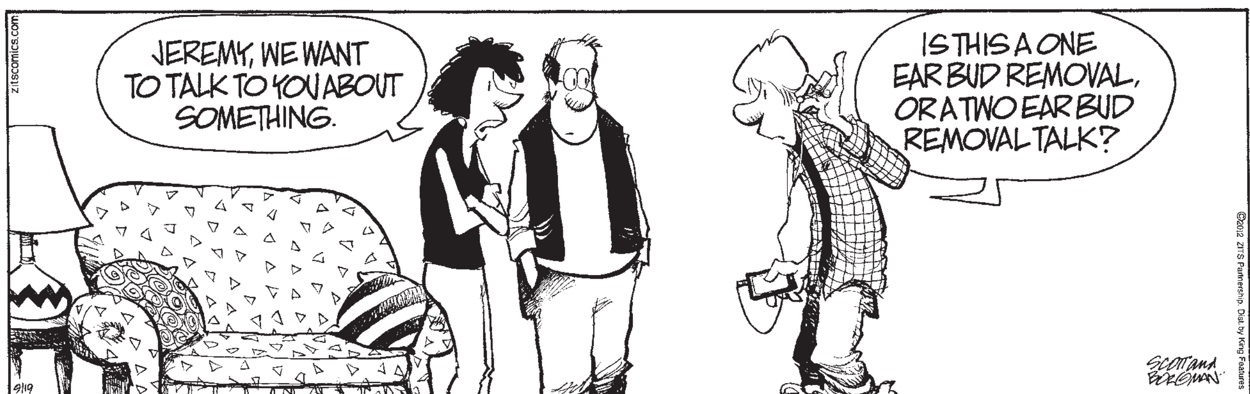

## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4 | 3 | 9 | | | | | |
| 9 | | | | 7 | | 1 | 4 | |
| 6 | | | 3 | | 5 | | | |
| 4 | | 5 | | 2 | 3 | | | |
| | 2 | | 7 | 9 | | 4 | | |
| | | 9 | 8 | | 4 | 7 | | |
| | 8 | | | 1 | 9 | | 2 | 7 |
| | 3 | | | | | 9 | 8 | |
| | | | | | | 6 | | |

Difficulty Level ★★★ 9/19



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

**Yesterday's puzzle answer**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 4 | 7 | 9 | 8 | 2 | 6 | 5 | 1 |
| 6 | 9 | 2 | 5 | 7 | 1 | 3 | 8 | 4 |
| 8 | 1 | 5 | 3 | 6 | 4 | 7 | 2 | 9 |
| 1 | 5 | 3 | 6 | 2 | 8 | 4 | 9 | 7 |
| 2 | 7 | 6 | 4 | 1 | 9 | 5 | 3 | 8 |
| 9 | 8 | 4 | 7 | 5 | 3 | 1 | 6 | 2 |
| 5 | 6 | 8 | 2 | 4 | 7 | 9 | 1 | 3 |
| 4 | 3 | 1 | 8 | 9 | 6 | 2 | 7 | 5 |
| 7 | 2 | 9 | 1 | 3 | 5 | 8 | 4 | 6 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | ■ | 6 | 7 | 8 | 9 | ■ | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | | | | | ■ | 15 | | | | ■ | 16 | | | |
| 17 | | | | | ■ | 18 | | | | 19 | | | | |
| 20 | | | ■ | 21 | 22 | | | ■ | ■ | 23 | | | | |
| ■ | ■ | ■ | 24 | | | | ■ | 25 | 26 | | | ■ | ■ | ■ |
| 27 | 28 | 29 | | | | ■ | 30 | | | | ■ | 31 | 32 | 33 |
| 34 | | | | ■ | ■ | 35 | | | | | ■ | 36 | | |
| 37 | | | | 38 | 39 | | | | | | 40 | | | |
| 41 | | | ■ | 42 | | | | | ■ | ■ | 43 | | | |
| 44 | | | ■ | 45 | | | | ■ | 46 | 47 | | | | |
| ■ | ■ | ■ | 48 | | | | ■ | 49 | | | | ■ | ■ | ■ |
| 50 | 51 | 52 | | | ■ | ■ | 53 | | | | ■ | 54 | 55 | 56 |
| 57 | | | | | 58 | 59 | | | ■ | 60 | 61 | | | |
| 62 | | | | ■ | 63 | | | | ■ | 64 | | | | |
| 65 | | | | ■ | 66 | | | | ■ | 67 | | | | |

Created by Jacqueline E. Mathews 9/19/12

**ACROSS**

1 Private teacher
6 Fib teller
10 __ on; trampled
14 Make amends
15 Opie's pa
16 Stood up
17 __ and raves; carries on
18 Like a mark that cannot be washed away
20 Definite article
21 Sailors, slangily
23 Fable teller
24 Cribbage pieces
25 Boys
27 Event for floats and marching bands
30 Blend together
31 That woman
34 Urgent letters
35 Josh with
36 Swindle
37 Direct; frank
41 Peg for Trevino
42 TV's Drew __
43 Otherwise
44 Go wrong
45 Vase-shaped pitcher
46 Took a siesta
48 "Oh, for Pete's __!"
49 Expansive
50 Bit of parsley
53 Hope & Barker
54 Big __; famed London bell
57 Seasick
60 Steer clear of
62 Lends a hand
63 Feeble
64 Cavalry sword
65 Western writer Zane __
66 Poet __ St. Vincent Millay
67 Can't __; hates

**DOWN**

1 Sour
2 Orem's state
3 Muscle quality
4 Toronto's prov.
5 Took a break
6 Hideaways
7 Hotels
8 Put two and two together
9 Pumpernickel, for one
10 Endeavors
11 Steals from
12 Norway's capital
13 Profound
19 Ceiling painter's need
22 Come of __; reach maturity
24 Daddy
25 Abounding in foliage
26 Additionally
27 White adhesive
28 Fall flower
29 Less common
30 Slightly more than a yard
31 Dandruff's site
32 Steed or nag
33 Stopped
35 Midafternoon
38 Freezing epoch
39 Stare openmouthed
40 Cried
46 Capture
47 Evaluate
48 Actress Spacek
49 Clear liquor
50 Obstacle
51 Twosome
52 Impolite
53 Three-__ salad
54 "Ali __ and the Forty Thieves"
55 Biblical garden
56 Bookish fellow
58 Amazement
59 Mr. Koppel
61 Brewer's tub

**Tuesday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Y | E | A | H | ■ | R | A | C | E | D | ■ | A | L | D | A |
| I | S | L | E | ■ | E | B | O | N | Y | ■ | L | I | E | S |
| P | A | L | M | ■ | B | A | L | D | E | R | D | A | S | H |
| S | U | E | ■ | O | U | S | T | ■ | ■ | E | E | R | I | E |
| ■ | ■ | G | A | R | T | H | ■ | ■ | S | I | R | ■ | ■ | ■ |
| A | D | A | G | E | S | ■ | ■ | D | A | N | S | O | N | ■ |
| B | I | T | E | S | ■ | R | E | E | F | S | ■ | V | O | W |
| L | E | I | S | ■ | P | A | Y | E | E | ■ | F | E | T | A |
| E | G | O | ■ | D | A | T | E | D | ■ | W | I | R | E | D |
| ■ | O | N | I | O | N | S | ■ | ■ | C | O | R | P | S | E |
| ■ | ■ | ■ | O | L | E | ■ | ■ | T | O | R | S | O | ■ | ■ |
| G | L | A | D | E | ■ | ■ | H | E | A | D | ■ | W | A | D |
| R | E | G | I | S | T | R | A | R | S | ■ | V | E | T | O |
| E | T | O | N | ■ | W | A | I | S | T | ■ | I | R | O | N |
| W | A | G | E | ■ | O | G | L | E | S | ■ | A | S | P | S |

9/19/12

# "El party #1" Gospel concert diabierna awor na Centro Fuente

**ORANJESTAD** - E concierto di Diabierna awor lo bay ta hopi hubenil cu presentacion di varios hoben cantando musica gospel glorificando Dios. Hobennan cu a dicidi di uza e talento cu Dios a dunanan pa halsa Su nomber. E artistanan principal lo ta Mic y Franco, dos hoben di 19 y 20 aña cu ta canta den e genero urbano/reggaeton/Hip-hop/Rap cu tin e tema "#1" cu actualmente ta #3 na Puerto Rico.

**BONERIANO**

Tur dos hoben ta bini di Bonaire y ta bin di famianan musical unda nan tatanan tin varios CD graba y awor a toca nan pa sali y proclama con bon Dios ta uzando ritmonan moderno pero cu letranan cu ta dirigi pa Dios. Nan a yega di graba riba varios CD caba pero aña pasa nan a lansa nan prome CD como Mic & Franco.

**LEO**

Nan produccion a wordo graba na Puerto Rico cu "Leo" conocido fuerte y pionero den reggaeton gospel. Tur e produccion musical ta traha pa ruman di Mic cu ta "Ito" cu tin un tremendo talento den traha beat. Tur mayornan cu kier pa nan yiunan ricibi algo bon y sigur cu hobennan por biba un bida den Cristo exitoso por cumpra e ticket na FOG Bookstore of yama un di e organisadonan.

**UN GOSPEL DIFERENTE**

Tur persona cu bini e concierto sigur lo no sali mesun cos pasobra Dios Su spirito lo t'ey presente y mirando hobennan hunto alabando Dios den e ritmo cu nan ta gusta. Dj Siexter lo acompaña Mic y Franco y e otro artistanan henter e anochi. DJ Siexter (Siegal) ta bini di tres generacion di famia cu ta biba pa Dios y tambe ta di tres generacion di musiconan y e mes tambe ta un musico. Ya cu 8 aña Dj Siexter ta riba stage dunando presentacion, actualmente tin 16 aña. Jahdiel, conoci pa su tema "manos ariba" tambe lo presenta den e concierto cu participacion di El Migue M, glorificando E Rey. Durante di e ultimo conciertonan e hobennan aki a duna un tremendo presentacion.

**EL PARTY #1**

Tambe lo t'ey Eltienne, conocido pa "Amor di mi tata" cu tambe lo presenta e anochi aki den e concierto " El Party #1" cu sigur tur hoben lo gosa hunto cu otro hobennan na un manera sano y cu musica cu tin un bon contenido. Tambe lo presenta un grupo di teatro cu ta "SkitterS" cu lo duna nan presentacion den e concierto cu lo ta diabierna awor na Centro Fuente cu ta keda den e crusada di Bloemond y lo cuminsa pa 8pm. Tur persona ta keda invita pa presencia "El Party #1" y sigur lo experimenta algo unico den un ambiente diferente durante e concierto di Gospel di Diabierna awor.❑




# Amazonia Churrascaria ta introduci sorpresanan nobo riba e bar di salada

**ORANJESTAD** – Semper cu e pensamento di refresca y mehora, Amazonia Churrascaria su chef ehecutivo Victor Olivares recientemente a introduci articulonan nobo pa e bar di salada, diseña pa complimenta e concepto Brasilero autentico di Rodizio Steakhouse.





E presentacion extensivo di bar di salada, el a splica, regularmente ta wordo aumenta cu platonan nobo, y e siman aki a mira e yegada di un delicioso Salada di Mango, un Ceviche fresco di Cuminda di Lama, un sabroso Sopi di Bonchi Blanco, un Salada di Mescla di Cuminda di Lama, Promenton Dushi y Zuur, y Siboyo Perla Heirloom Italiano Gourmet prepara riba grill.

Ofreciendo comemento continuo, Amazonia Churrascaria ta conta cu un parada di gauchonan, cortando mas di 15 corte di carni, galiña, carne, porco y soseishi cushina riba grill, ademas di pineapple prepara riba grill.

Algun di e chef su recetanan faborito ta inclui Parmesan Porco, Filet Mignon Lora den Bacon, Lamb Chop y Pia di Carne, BBQ Hala di Galiña, Picanha Brasilero, un specialidad di cas, Flank Steak, Baby Back Ribs marina den cana di sucu, y Short Beef Ribs, cushina lentamente riba un candela habri, den e estilo signatura di e restaurant.

E bar di salada extravagante di cuarenta plato ta cambia frecuentemente segun e temporada, y bishitantenan por sigui come. E parada di gauchonan cargando carni riba espadanan gigantesco, e stacion di carni, y e surtido delicioso di acompañantenan dushi, ta garantisa un anochi inolvidabel unda bishitantenan for di rond di mundo ta disfruta di e aventura culinario di Amazonia Churrascaria, combina cu e restarant su lista extensivo di biña, cual a ricibi reconocemento for di Wine Spectator, un bar bon surti y tremendo seleccion di ciganan Cubano.

Riba e combinacion di potretnan por mira e empleadonan di e restaurant hunto cu algun di e premionan cu nan a ricibi recientemente, entre otro e Wine Spectator 2012 y Trip Advisor su Premio di Excelencia, 2012.❑




" Señor a scucha mi suplica,
Señor a acepta mi oracion. "
Ps. 6:9

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Bibiana Petra Koeiman

**mihor conoci como: "Chichi" of "Bibi"**
**2 december 1943 – 15 september 2012**

Na nomber di su:

yiunan: Jamila Koeiman
George "Smooth Di" Rodgers Jr.

nietonan: Urich Pardo
Urwayne Pardo

rumannan: Carmen Carolina y famia
Genara Koeiman y famia
Mirna Koeiman y famia
Melva Sling y famia
Judith Koeiman y famia
Esther Symonberger y famia

ruman di crianza: Astrid Peterson

comer: Fefa Bermudez y famia
y demas comer y compernan

mihor amigonan: Victor Cecilia y famia
George Rodgers y famia

swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan,

rumannan di Iglesia Evangelico di Piedra Plat, excoleganan di F.C.C.A

famia: Cecilia, Koeiman, Pardo, Rodgers, Melaan, Britt, de Palm, Silberie, Domacase, Thode, Peterson, Leer, Statie, Adamus, Bermudez, Carolina y demas famia na Corsou, Boneiro y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 21 september 2012 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa Santana Central na Sabana Basora. "Bibi" ta reposa for di 1 or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na the Olive Tree Funeral Home pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diahuebs 20 september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






Señor ta duna, Señor ta tuma
Bendishona sea nomber di Señor

Cu inmenso tristeza na nos Curazon nos kier a anuncia fallecimento di mi casa, nos tata, welo, suegro, ruman y omo



## Sr. Epifanio Geerman

**mihor conosi como 'Pief, Mo Pichi, Papai y Padu'**
**Ex-Schutter, Ex-Trahador di Lago**
**Ex-Autobus 23, Ex-Taxi 61**
**Ex-Hungador di Trappers**
**Ex-President y miembro honorario di Universal**

Na nomber di su:
Esposa: Marcela (Chela) Geerman-Kock
Yuinan: Teresita (Sita) y Ricardo (Cado) Kock-Geerman
Efraim (Frem) y Alexandrina Geerman-Ridderstaat
Rubia y Ignacio (Theo) v.d. Linden-Geerman
Cecilia (Shila) y John Bareño-Geerman
Johannes (Johnny) y Mariela Geerman-Kransen
Rebecca Geerman y Eric Schwengle
Nieto/Nietanan: Magally y Andy Sanchez-Kock y yuinan, Giovanni y Luz Kock-Cardona y yuinan, Carol v.d. Linden y yuinan, Mirlanda y Cederick v.d. Linden y yui, Sharlene Schwengle y yuinan, Sherine Schwengle y yuinan, Sue-Ann Schwengle, Jomaira Geerman y Rolf van Nassau, Jillienny Geerman, Rosellen Angela y yui, Roxanne Angela y yuinan, Stephany Falconi y Hil Bruinsma y yui, Jeanisse Zievinger y Edward Semeleer y yuinan
Rumannan: Vda. Margarita Webb-Geerman y famia
Vda. Bertha Paesch-Geerman y famia
Claudio y Maria Geerman-Webb y famia
Tanta: Vda. Imelda Hernandis-Geerman y famia
Swa y Cuñanan:
Vda. Sebastiana Croes-Kock y famia
Vdo. Venancio Kock y famia
Vda. Maria Kock y famia
Vda. Margo Todman-Kock y famia
Sobrina y sobrinonan, prima y primonan, comer y compernan, ihanan y amigonan.
Demas famia: Geerman, Kock, v.d. Linden, Schwengle, Ridderstaat, Kransen, Sanchez, Cardona, Angela, Falconi, Zievinger, Semeleer, Webb, Paesch, Croes, Hernandis, Todman, Willems, v.d. Biezen, Thiel, Quandt, Winterdaal, Tromp.

Un danki Special na Dr. Britt-Croes pa su atencion na tur momento.

Ta invita tur conoci pa acto di entiero cu lo tuma luga Diasabra 22 September 2012 na misa Inmaculada Concepcion na St. Cruz. E resto mortal di nos difunto stima lo ta entre 2'or pa 4'or pm na misa y despues pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Sabana Basora # 15-E, diaranson 19 Sept. '12 y diahuebs 20 Sept. '12 di 7:00 pm – 9:00 pm

Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida cualkier famia den e momento dificil nan aki.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia.




" I lift up my eyes unto the hills, from whence cometh my help. "
Ps. 121:1

With deep sympathy we announce the death of:

## Enid Melsadia Arrindell



**better known as: "Juffrouw Arrindell"**
**2 october 1935 - 19 augustus 2012**

Left to mourn are her:
son: Gary Norman & Brigida Arrindell
foster daughter:Sandra Barnett & family
grandchildren: Giovanni, Jamar, Dorian
brothers:Mariano Christiaans & family
Rufus Mc William & family
Donald Mc William & family
Close-cousins: Stanky Ashby, Eustace Blijden, Alfredo Henson, Victor Curlingford, Shirley Ashby, and many other cousins too numerous to mention.
Nieces and nephews too numerous to mention close friends and their family in Aruba, Dominican Republic, USA and Holland: Maria Dolores, Lourdes, Ramona, Quesquella, Dra. Lic. Lisette Gonzales-Hiciano, Lic. Andres Ricardo, Gloria Mc Leod, Mary Clarke, Mary Jones, Jacqueline Cijntje
families:Arrindell, Bell, Christiaans, Mc Wiliam, Rivers, Landsmark, Hassell, van Putten, Plantz, Ashby, Pantophlet, Henson, Meyers, Cooper, Dupersoy, Canword, Spanner, Marlin, Rouse, Gibbs, Pietersz, Vrolijk
Opportunity to pay last respect to the late "Juffrouw Arrindell" will be on Friday, September 21, 2012 from 7 to 9 pm at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas, followed by the funeral service. Cremation took place in the Dominican Republic.
It was the wishes of "Juffrouw Enid" to come dressed in bright colors and no mourning.
Come as you can.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






**Gradicimento y invitacion**

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di



## Antonia Kock-Florencio

Un danki special ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, yamada/msg nan riba facebook, whatsapp, bbpin. Na Aurora Funeral Home pa cu e excelente servicio na momento cu famia mester a regel entiero.
Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz; diaranson 19, diasabra 22 y diadomingo 23 di september pa 7'or di anochi.
Boso presencia ta altamente aprecia.



# Fundacion Un Oportunidad Mas ta desea di sirbi mas cu bo cooperacion

**ORANJESTAD** - Fundacion Un Oportunidad Mas, tambe conoci manera F.U.N.O.M., ta un fundacion di boluntario cu ta existi di aña 2009, cu e meta di ofrece un contribucion y alivio real na nos comunidad, door di duna ayudo na esunnan cu e malesa di adiccion. Loke cu ta hopi particular di F.U.N.O.M. ta cu el a ser funda pa personanan cu nan mes a ser rehabilita aki na Aruba mes y cu actualmente tin entre 8 te cu casi 20 aña "limpi y sober." Nan ta completamente reintegra den e sistema laboral y tur dia ta aportando na nos pais Aruba.

**BOLUNTARIONAN**

Banda di e personanan aki a uni nan mes un cantidad di hende cu nunca tabata tin e malesa di adiccion nan mes, pero cu si a ripara cu mester actua y mester yuda den nos comunidad, pasobra e situacion ta grave y e ta urgente. E problematica di adiccion ta uno cu ta toca cada un di nos den e comunidad aki di un forma directo of indirecto y F.U.N.O.M. ta enfatisa su esfuersonan mas tanto ariba loke cu ta trata esunnan cu e problema di adiccion cu ta ambulante; esta, esunnan cu no tin luga fiho pa biba of un manera sigur, fuera di peliger pa haya na mes.

**STRAATHOEKWERKERS**

Un ehempel di un di e tareanan cu F.U.N.O.M. a bin ta haci den e ultimo añanan ta cu'n cantidad di su miembronan ta fungi manera "straathoekwerkers." Esaki ta e persona cu ta acerca y gana e confiansa di e persona den adiccion, combersa cun'e te ora cu e por mustr'e cu tin un otro perspectiva na su situacion pa asina dun'e un empuhe pa e ricibi ayudo. Di e momento eynan, F.U.N.O.M. ta traha cerca cu otro instancianan den nos comunidad cu ta yuda pa e persona den adiccion bay afo pa bay rehabilita.

**MAS COS TIN CU WORDO HACI**

Maske cu F.U.N.O.M. tin algun aña activo caba y cu hopi bon resultado, toch e miembronan ta desea di haci mas, ya cu por a nota cu tin personanan den adiccion cu no tin nan documentonan na ordo of cu no ta bini na remarca pa bay den exterior pa rehabilita, cual ta haci e situacion sumamente dificil, te casi imposibel pa nan ricibi yudansa aki na Aruba mes, si en caso nan ta desea di rehabilita di manera boluntario.




**Esaki ta un di e manera cu bo por yuda contribui na Fundacion FUNOM. En bes di 5 florin bay pa "crack", duna 5 florin pa lanta bek.**

**CAS DI PREPARACION**

Pa e motibo aki, Fundacion Un Oportunidad Mas (F.U.N.O.M.) ta duna bo danki di antemano pa bo cooperacion pa haci posibel cu den poco tempo por existi un espacio caminda cu e personanan cu e malesa di adiccion por yega na ayudo y na guia durante nan preparacion pa bay rehabilita den un ambiente humano y sin discriminacion di rasa, religion, nacionalidad, sexo of preferencia. E cas di preparacion pa rehabilitacion aki ta e prome paso den ful e proceso di rehabilitacion.

**CONTRIBUCION**

Bo por haci bo contribucion na CMB Acct #600 331 002 of durante e siman di collect, cual ta 24 SEPTEMBER pa 1 OKTOBER venidero, deposita maske cu ta 5 florin cerca un di nos miembronan y colaboradonan cu lo ta para na diferente localidad na Aruba e siman ey pa reuni e fondonan necesario pa F.U.N.O.M. por sirbi mas. Corda: "en bes di 5 florin bay pa 'crack,' duna 5 florin pa lanta bek." Danki pa yuda nos sirbi mas! ❑